



AirCon Service Center ASC 5500 G RPA 2020

Stația de service climatizare
Instrucțiuni de operare

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Citiți cu atenție respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție acest disclaimer, toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite.

Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile.

Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere.

Dometic nu își asumă nicio răspundere pentru orice daună, deteriorare sau vătămare suferită, direct sau indirect, din instalarea, utilizarea sau întreținerea produsului, care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor din manualul produsului.

Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com, dometic.com.

Cuprinsul

1	Acestui manual de utilizare	5
1.1	Linia de asistență tehnică	5
1.2	Explicarea simbolurilor din cadrul acestui manual de utilizare	6
2	Siguranța	7
2.1	Indicații generale de siguranță	7
2.2	Siguranță la utilizarea aparatului	8
2.3	Manipularea în siguranță a refrigerantului	9
2.4	Măsurile operaționale pentru utilizarea aparatului	10
2.5	Indicațiile de avertizare de pe AirConServiceCenter	11
2.6	Dispozitivele de siguranță	11
3	Pachetul de livrare	12
4	Accesoriile	13
5	Utilizarea conformă cu destinația	13
6	Imaginea generală a AirConServiceCenter	14
6.1	Partea frontală	14
6.2	Vedere din spate și din lateral	16
7	Prima punere în funcțiune	17
7.1	Procesul pentru verificarea etanșeității interne	17
7.2	Instalarea și conectarea	17
7.3	Meniul de disponibilitate	18
7.4	Selecția limbii	19
7.5	Setarea fontului	20
7.6	Setarea volumului sonor al Buzzer-ului	21
7.7	Introduceți datele de firmă	21
7.8	Introducerea datei și orei	22
7.9	Modificarea valorilor prescrise	23
7.10	Introduceți recipientul pentru uleiuri și aditiv UV	24
7.11	Introduceți dimensiunea recipientului	25
7.12	Analizarea agentului frigorigen	26
7.13	Verificarea unității de analiză	28
7.14	Umplerea unui recipient intern cu agent frigorigen	29

8	Exploatarea	31
8.1	Oprirea pentru reparații, în cazuri de urgență și în cazul defectiunilor de funcționare	31
8.2	Start rapid	32
8.3	Coduri de utilizator	34
8.4	Crearea unei baze de date personale	37
8.5	Transferul consumului de agent frigorific pe stick-ul USB	39
8.6	Afișați consumul de agent frigorigen	41
8.7	Selectie manuala	43
8.8	Spălarea instalației de climatizare	48
9	Lucrările de service	52
9.1	Verificarea etanșeității	52
9.2	Verificarea punctului nul al cântarului de ulei	52
9.3	Schimbarea filtrului uscătorului	54
9.4	Avertizare filtru	56
9.5	Calibrarea senzorului de presiune	58
9.6	Schimbarea uleiului pompei de vid	59
9.7	Stadiile contorului	62
9.8	Corecția cantității de umplere la furtunurile de service mai lungi	63
9.9	Actualizarea softului prin USB	64
9.10	Înlocuiți hârtia imprimantei	65
9.11	Schimbarea recipientului pentru ulei vechi	66
10	Curățarea și îngrijirea	67
11	Eliminarea ca deșeu	68
11.1	Eliminarea fluidelor reciclate	68
11.2	Eliminarea materialului de ambalare	68
11.3	Eliminarea aparatelor vechi	68
12	Ce este de făcut și când?	69
13	Date tehnice	74

1 Acestui manual de utilizare

Acest manual de utilizare descrie stația de climatizare (AirConServiceCenter) ASC 5500 G RPA 2020.

Acest manual de utilizare se adresează persoanelor, care realizează întreținerea curentă la instalațiile de climatizare ale autovehiculelor și care dispun de cunoștințele de specialitate corespunzătoare.

Acest manual de utilizare conține toate indicațiile necesare, pentru utilizarea sigură și eficientă a stației de service climatizare. Înainte de a pune în funcțiune aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție acest manual de utilizare.

Respectați, de asemenea, indicațiile din fișele cu date de siguranță curente. Acestea pot fi găsite la:
dometic.com/sds

Păstrați acest manual de utilizare în compartimentul de depozitare al AirConServiceCenter, pentru a putea găsi în caz de necesitate în mod rapid informațiile necesare.

1.1 Linia de asistență tehnică

Dacă aveți nevoie de informații suplimentare referitoare la AirConServiceCenter, pe care nu le găsiți în acest manual de utilizare, vă rugăm să luați legătura cu

linia de asistență tehnică (Tel.: +49 (0) 25 72 / 8 79-1 91)

1.2 Explicarea simbolurilor din cadrul acestui manual de utilizare



AVERTIZARE!

Indicație de securitate: Nerespectarea poate duce la deces sau la vătămări grave.



PRECAUȚIE!

Indicație de securitate: Nerespectarea poate duce la vătămări.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate duce la daune materiale și poate influența negativ funcționarea produsului.



INDICAȚIE

Informații în completare pentru operare a produsului.



Este permis numai personalului de specialitate lucrul cu acest aparat.

Formatul	Semnificația	Exemplu
Subliniate	Denumirile, ce se găsesc pe aparat.	Apăsați ENTER .
„Subliniat”	Mesaje pe afișaj	„Start rapid”
- Text - Text	Enumerarea în ordine aleatorie	- Senzor de presiune de siguranță - Supape de suprapresiune
- Text - Text - Text	Etapele acțiunilor, care trebuie efectuate în succesiunea indicată	- Conectați aparatul - Porniți aparatul - Apăsați tasta de selecție
✓ Text	Rezultatul unei etape de acțiune	✓ Aparatul este pregătit de funcționare
Text (1)	Numerele pieselor, care se referă la vederea de ansamblu (pagină 14 și pagină 16)	Introduceți cu ajutorul tastaturii de operare (8) datele dorite.
Text (A)	Denumirile pieselor, care se referă la imaginile reprezentate în etapa de lucru.	Demontați cartușul de filtru (E) de pe partea stângă.

2 Siguranța

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru pagubele apărute ca urmare a următoarelor puncte:

- Greșeli de montaj sau racordare
- Deteriorări ale produsului datorită influențelor mecanice și supratensiunii
- Modificări ale produsului fără o aprobare explicită din partea producătorului.
- Utilizarea într-un alt scop și cu alte mijloace de producție, decât cele descrise în manual.
- Repararea aparatului de service de către personal neinstruit

2.1 Indicații generale de siguranță



AVERTIZARE!

- Respectați regulamentele naționale pentru protecția muncii.
- Respectați indicațiile de siguranță din acest manual de operare.
- AirCon ServiceCenter trebuie să fie utilizat în mod exclusiv de persoane care pot dovedi că dispun de calificare adecvată în domeniul tehnic și cunosc procedeele de lucru și principiile de bază ale AirCon ServiceCenter privind instalațiile de răcire și climatizare precum și refrigeranți.
- AirCon ServiceCenter poate fi reparat în mod exclusiv de personal autorizat de Dometic.
- Utilizați acest aparat doar pentru destinația de utilizare specificată.



PRECAUȚIE!

- Nu efectuați modificări sau lucrări de reechipare la nivelul AirCon ServiceCenter.
- **Nu** efectuați lucrări de întreținere la nivelul instalației de climatizare a unui vehicul atunci când motorul este încă cald.
Pentru lucrări de întreținere la nivelul instalației de climatizare a vehiculului, temperatura suprafeței accesoriilor sau a pieselor înconjurătoare trebuie să fie mai mică de 405 °C.
- **Pericol de vătămare din cauza componentelor care explodează la depășirea limitelor admise de temperatură**
Pentru a evita suprapresiunea, transportați AirCon ServiceCenter doar **fără** refrigerant.
- AirCon ServiceCenter **nu** trebuie depozitat în aer liber.
- Atunci când nu utilizați AirCon ServiceCenter, depozitați furtunurile de service în compartimentul pentru furtun.

2.2 Siguranță la utilizarea aparatului



AVERTIZARE!

- Nu utilizați AirConServiceCenter în zone unde există pericol de explozie (de exemplu în încăperea de încărcare a bateriilor sau în cabina de vopsire), a se vedea Ordonanța privind siguranța în exploatare BGR 157/TRG 250, 280, 316.
- Nu introduceți aer comprimat în conductele de refrigerant ale AirConServiceCenter sau ale unei instalații de climatizare a unui vehicul. Un amestec format din aer comprimat și refrigerant poate fi inflamabil sau exploziv.
- **Pericol de vătămare din cauză pornirii neprogramate sau accidentale a aparatului de service pentru climatizare**
Înainte de începerea lucrărilor de service, opriți AirConServiceCenter și decuplați cablul de alimentare de la rețeaua electrică. Deconectați fișa de la priză sau de la nivelul AirConServiceCenter.
- **Pericol de arsuri din cauza componentelor reci, respectiv fierbinți**
Purtați mănuși de protecție.



PRECAUȚIE!

- Nu puneți AirConServiceCenter în funcțiune atunci când acesta deteriorat.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune sau înainte de alimentarea AirConServiceCenter, verificați aparatul și furtunurile de service în privința deteriorărilor și verificați dacă toate supapele sunt închise.
- Așezați furtunurile de service astfel încât acestea nu pot reprezenta un pericol de împiedicare pentru alte persoane.
- **Vătămări grave din cauza răsturnării sau căderii sarcinilor**
Mânerul nu este adecvat pentru ridicarea aparatului. Pentru transportarea AirConServiceCenter utilizați rolele.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață dreaptă și fixați roțile frontale.
- Pentru alimentarea AirConServiceCenter utilizați doar butelii de refrigerant aprobate împreună cu supapa de siguranță.
- Pentru pornire, respectiv oprire, utilizați întotdeauna întrerupătorul principal al AirConServiceCenter. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.
- **Pericol de vătămare din cauza scurgerilor de fluide**
Persoanele pot aluneca din cauza fluidelor scurse pe podea și pot suferi vătămări.
Îndepărtați imediat fluidele care se scurg sau colectați-le prin mijloace corespunzătoare.
Eliminați fluidele în mod ecologic.

**ATENȚIE!**

- Nu utilizați aparatul în condiții de umiditate ridicată.
- Nu utilizați aparatul în aer liber atunci când plouă.
- Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de căldură (de ex. instalații de încălzire) sau sub acțiunea directă a razelor soarelui.
- Utilizați în mod exclusiv refrigerantul R-1234yf. Dacă refrigerantul este amestecat cu alți refrigeranți, pot fi provocate daune la nivelul AirCon Service Center, respectiv la nivelul instalației de climatizare a vehiculului.
- Înainte de a opri AirCon Service Center asigurați-vă că programul selectat a fost încheiat și că toate supapele sunt închise. În caz contrar pot apărea scurgeri de refrigerant.
- La schimbarea valorilor din meniuri, asigurați-vă întotdeauna că respectați specificațiile de la nivelul vehiculului.
- La oprire, acționați maneta pentru frâna de la nivelul roților frontale pentru a asigura AirCon Service Center împotriva deplasării accidentale.

2.3 Manipularea în siguranță a refrigerantului

**AVERTIZARE!**

- **Nu** efectuați lucrări de întreținere la nivelul instalației de climatizare a unui vehicul atunci când motorul este încă cald.

Pentru lucrări de întreținere la nivelul instalației de climatizare a vehiculului, temperatura suprafeței accesoriilor sau a pieselor înconjurătoare trebuie să fie mai mică de 405 °C.

**PRECAUȚIE!**

- Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție și mănuși de protecție) și evitați contactul corpului cu refrigerantul. La contactul corpului cu refrigerantul este absorbită căldura corpului și la nivelul zonei afectate pot apărea degerături.
- Nu inspirați vaporii de refrigerant. Vaporii de refrigerant nu sunt toxici însă înlocuiesc oxigenul necesar respirației.
- Utilizați aparatul doar în încăperi bine aerisite.
- **Nu** utilizați refrigerantul în încăperi aflate sub nivelul solului (de ex. gropi de montare, puțuri de siguranță). Refrigerantul este mai greu decât oxigenul și de aceea îndepărtează din aceste zone oxigenul necesar respirației. În cazul lucrărilor efectuate în gropi de montare există riscul de lipsă de oxigen.

**ATENȚIE!**

- Asigurați-vă că nu există scurgeri de refrigerant în timpul utilizării, alimentării sau golirii recipientelor de refrigerant, precum și în timpul lucrărilor de reparație și service și că acesta nu ajunge în mediul înconjurător.

Acest lucru poate duce la poluarea mediului.

De asemenea, evitați îngreunarea sau împiedicarea detectării de scurgeri la nivelul aparatului din cauza prezenței refrigerantului în preajma AirConServiceCenter.

- Luați măsuri pentru a vă asigura că refrigerantul scurs nu poate ajunge în canalizare.

**INDICAȚIE**

- Informații speciale cu privire la refrigerantul R-1234yf și măsurile de siguranță precum și protecția persoanelor și obiectelor inclusiv protecția împotriva incendiilor pot fi găsite în fișele cu date de siguranță ale producătorului refrigerantului.

2.4 Măsuri operaționale pentru utilizarea aparatului

Operatorul trebuie să realizeze un manual de utilizare în conformitate cu TRG 402 pentru fiecare instalație de alimentare (AirConServiceCenter). În baza acestui manual de utilizare trebuie să fie realizată instruirea persoanelor însărcinate cu utilizarea aparatului.

Operatorul trebuie să se asigure că personalul este instruit cu privire la următoarele aspecte cel puțin o dată pe an:

- pericole speciale la manipularea gazelor sub presiune
- regulamente de siguranță pentru manipularea gazelor sub presiune
- măsuri pentru protejarea sănătății la manipularea gazelor sub presiune
- utilizarea aparatului și efectuarea lucrărilor de service la nivelul acestuia

Operatorul aparatului trebuie să se asigure că personalul însărcinat cu lucrările de service și reparații precum și cu verificarea etanșeității dispune de calificarea necesară pentru manipularea refrigeranților și instalațiilor de alimentare.

Calificarea și cunoștințele privind regulamentele și normele în vigoare pot fi obținute în cadrul unui program de formare, de ex. în cadrul unei camere de meserii, o cameră de industrie și meserii sau în cadrul unei unități de formare acreditate.

Operatorul trebuie să se asigure că toate furtunurile de service sunt dispuse astfel încât acestea nu pot fi deteriorate la utilizarea aparatului.

2.5 Indicațiile de avertizare de pe AirCon Service Center



Atenție!
Acordați atenție manualului de utilizare!



Conectați aparatul numai la o priză cu curent alternativ de 220 V/ 50 Hz!



Protejați aparatul de ploaie!



Purtați la manipularea agentului frigorigen mănuși!



Purtați la manipularea agentului frigorigen ochelari de protecție!



Personal școlarizat!

2.6 Dispozitivele de siguranță

- Senzorul de presiune de siguranță Compresorul se oprește, dacă presiunea de lucru normală este depășită superior.
- Supapele de suprapresiune: Dispozitive de siguranță suplimentare, pentru evitarea unei explozii a conductelor sau recipientelor, în cazul în care suprapresiunea crește, cu toate că există un senzor de presiune de siguranță.
- Ventilatorul și releul ventilatorului: Asigurați-vă că aparatul este ventilat în orice moment.

3 Pachetul de livrare

AirCon Service Center și accesoriile din pachetul de livrare au fost controlate cu atenție înainte de expediere.

AirCon Service Center este verificat în privința etanșeității înainte de expediere.

Controlați după recepționarea pachetului, dacă toate componentele menționate sunt prezente și nu sunt deteriorate.

În cazul unor piese deteriorate sau lipsă, vă rugăm să înștiințați imediat compania responsabilă de transport.

Denumirea
Adaptorul pentru 500 ml de ulei proaspăt și de substanță de contrast UV
Recipient patentat, închis, pentru uleiul uzat
Recipient pentru testare doză de ulei Profi (ulei Daphne Hermetic), 100 ml
Recipient pentru testare substanță de contrast UV, 100 ml
Adaptor pentru butelii cu agent frigorigen (racord mare)
Capacul de protecție al aparatului
Ochelarii de protecție / mănușile de protecție
Manualul de utilizare



ATENȚIE!

Pentru utilizarea în condiții de siguranță și pentru calibrare aveți nevoie de agentul frigorigen R-1234yf (**nu** este cuprins în pachetul de livrare). La ora actuală sunt livrate butelii cu agent frigorigen cu filete de racord diferite și cu adaptoare; acestea **nu** sunt cuprinse în pachetul de livrare.

4 Accesoriile

Disponibile ca și accesorii (nu sunt cuprinse în pachetul de livrare):

Denumirea	Nr. articol
Recipient de ulei uzat, 500 ml	4440600131
Filtru de schimb cu cod de filtru pentru întreținerea curentă	4445900221
Capacul de protecție al aparatului	4445900081
Rola de hârtie de schimb pentru imprimantă (hârtie termică) (VPE 4)	4445900088
Ochelarii de protecție	8885400066
Mănușile de protecție	8885400065
Ulei pentru pompe de vid, 1000 ml	8887200018

5 Utilizarea conformă cu destinația

AirConServiceCenter ASC 5500 G RPA 2020 (numărul articolului: 9103301896) este conceput pentru efectuarea lucrărilor de întreținere curentă la instalațiile de climatizare ale autovehiculelor. Aparatul este realizat pentru utilizarea în regim comercial.

Utilizarea AirConServiceCenter poate fi efectuată numai de către persoanele, care dispun de cunoștințele de specialitate necesare pentru întreținerea curentă a instalațiilor de climatizare.

Cu ajutorul AirConServiceCenter pot fi întreținute numai instalațiile de climatizare ale autovehiculelor, în care este utilizat agentul frigorigen R-1234yf.

AirConServiceCenter este adecvat numai pentru consumabilele avizate.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și aplicația prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni. Orice altă utilizare, care se abate de la utilizarea intenționată, nu este permisă! Dometic nu își asumă nicio răspundere pentru orice pierdere, deteriorare sau vătămare suferită, direct sau indirect, ca urmare a utilizării în afara celei prevăzute.

6 Imaginea generală a AirCon ServiceCenter

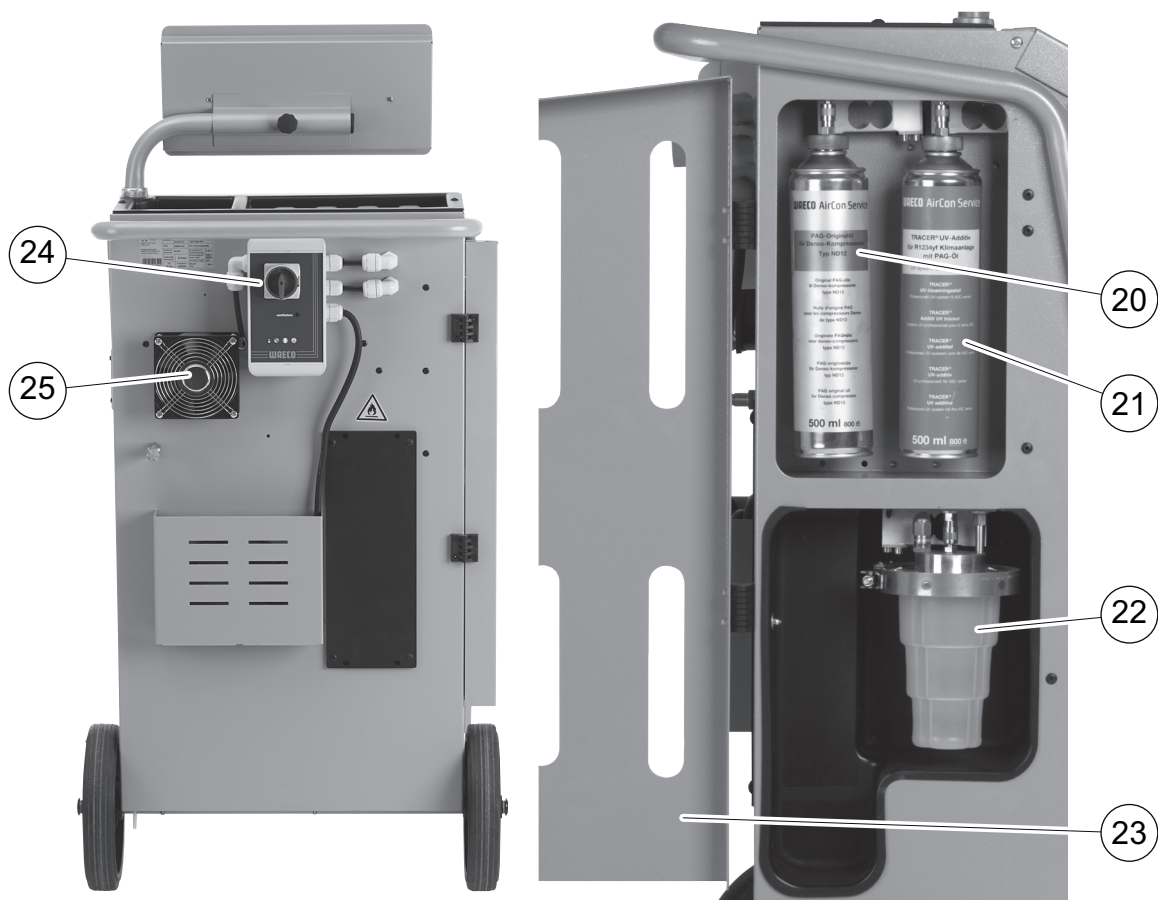
6.1 Partea frontală



- 1 Manometrul de joasă presiune
- 2 Lampa de stare roșie „Umplere”
- 3 Lampa de stare albastră „Evacuare”
- 4 Lumină de stare Galben „Golire de adâncime ECO”
- 5 Lampa de stare verde „Aspirare”
- 6 Manometru de înaltă presiune
- 7 Afișaj
- 8 Tastatura de operare
- 9 Unitatea de analiză gaz

- 10** Masca frontală
- 11** Ventilatorul pompei de vid
- 12** Roțile frontale imobilizabile
- 13** Furtunul de service pentru racordul de joasă presiune (albastru)
- 14** Furtunul de service pentru racordul de înaltă presiune (roșu)
- 15** Cuplajul de service pentru racordul de înaltă presiune (roșu)
- 16** Cuplajul de service pentru racordul de joasă presiune (albastru)
- 17** Imprimanta
- 18** Port USB
- 19** Unitatea de afișare

6.2 Vedere din spate și din lateral



- 20 Recipientul de ulei proaspăt (100 ml)
- 21 Recipientul pentru aditivul UV (**nu** este cuprins în pachetul de livrare)
- 22 Recipient patentat pentru ulei uzat
- 23 Capacul de protecție
- 24 Comutatorul principal
- 25 Ventilatorul

7 Prima punere în funcțiune

7.1 Procesul pentru verificarea etanșeității interne

În fiecare zi este efectuată verificarea etanșeității interne a aparatului în mod automat.

- În primul rând se testează, dacă furtunurile de service sunt conectate la instalația de climatizare și dacă sunt cuplate eventual cuplajele de service.
- În cazul în care mai există presiune în furtunuri, este emisă o eroare. În cazul în care furtunurile de service sunt umplute, analiza agentului frigorigen este efectuată, iar în cazul unei „**Analyse ok**”, agentul frigorigen este reciclat. După aceea se realizează verificarea vidului. În acest caz sunt evacuate mai multe componente ale aparatului. După o verificare reușită a vidului, componentele aparatului sunt supuse presiunii cu agent frigorigen – acum se realizează un test de presiune de 6 minute, la care toate supapele electromagnetice aferente rămân deschise, pentru a putea constata imediat o cădere de presiune. După încheierea cu succes a procedurii, agentul frigorigen este aspirat și aparatul vă stă la dispoziție pentru lucrările de servisare.

7.2 Instalarea și conectarea

1. AirConServiceCenter trebuie deplasat la locul de muncă și roțile frontale (12) sunt fixate.



INDICAȚIE

Aparatul trebuie să fie așezat pe un sol orizontal, neted, pentru ca măsurătorile să poată fi efectuate în mod corect.

2. Racordați AirConServiceCenter la rețeaua electrică.
3. Pentru conectare, comutați comutatorul principal (24) pe I.
Timp de 35 de secunde, funcționează temporizarea pornirii, fapt ce asigură aerisirea carcasei. Afișajul (7) indică după aceea timp de câteva secunde versiunea de software:

Dometic Germany GmbH		
ASC5500G	SW	AF5k0123
RPA	DB	unyf2001
SN660033	LF	12340060

„**SW**”: Versiune software
 „**DB**”: Baza de date
 „**SN**”: Numărul de serie
 „**LF**”: Fișier vocal

După aceea este afișat următorul mesaj:

```
Presiunea interna
Așteptați
```

- ✓ În încheiere se derulează un test software al AirConServiceCenter.

```
Test software.
Așteptați
```

- ✓ După aceea se realizează un test de etanșeitate.

```
Tightness test
Așteptați
```

- ✓ La finalul procesului de pornire, AirConServiceCenter afișează meniul Standby:

Refrigerant	g.	XXXX
Ulei	ml	XXX
Aditiv UV	ml	XXX
11:56:35		10/03/20



INDICAȚIE

Codurile de eroare, care apar la prima punere în funcțiune (consultați pagină 71), trebuie ignorate și confirmate cu **ENTER**.

7.3 Meniul de disponibilitate

Meniul de disponibilitate vă informează referitor la cantitățile disponibile în stoc în mod actual, precum și referitor la reglarea temporizării AirConService Center.

Se afișează:

- Cantitatea disponibilă de agent frigorigen
- Cantitatea disponibilă de ulei proaspăt
- Cantitatea disponibilă de aditivi UV
- Ora
- Data

7.4 Selecția limbii

1. Apăsați tastele săgeată **↑** sau **↓**, pentru a ajunge în meniul de bază.
2. În meniul de bază efectuați selecții cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↑

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu ajutorul tastei săgeată, selectați **↓** „**Service**”.
5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Introduceți parola „**5264**”.
7. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** selectați limba dorită.
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Limba selectată este activă și meniul de disponibilitate este afișat.

7.5 Setarea fontului

1. Apăsați tastele săgeată **↑** sau **↓**, pentru a ajunge în meniul de bază.
2. În meniul de bază efectuați selecții cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu ajutorul tastei săgeată, selectați **↓** „Service”.
5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Introduceți parola „3667”.

PAR	FONT
Mingliu	☐
Unifont	☒
ENTER-OK	↕

7. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** alegeți fontul dorit:
 - Unifont
 - Mingliu
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Limba selectată este activă și meniul de disponibilitate este afișat.

7.6 Setarea volumului sonor al Buzzer-ului

1. Apăsați tastele săgeată **↑** sau **↓**, pentru a ajunge în meniul de bază.
2. În meniul de bază efectuați selecții cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↑

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu ajutorul tastei săgeată, selectați **↓** „**Service**”.
5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Introduceți parola „**2899**”.

PAR	Buzzer
Loud	☐
Quiet	☒
ENTER-OK	↑

7. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** alegeți volumul sonor dorit.
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Limba selectată este activă și meniul de disponibilitate este afișat.

7.7 Introduceți datele de firmă

Datele de firmă sunt printate în fiecare protocol de service.

1. În meniul de bază, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↑

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Selectați cu tasta săgeată **↓** „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Introduceți parola „**3282**”.
6. Datele firmei sunt afișate în cel de-al treilea rând al afișajului (7).

Pot fi afișate cinci rânduri cu câte 20 de caractere.

Pe afișaj apare numărul rândului cu datele firmei afișat, în spatele mesajului „**Introduceți datele firmei**” („**01**” până la „**05**”).

Acu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** puteți selecta rândul dorit cu datele firmei.

7. Introduceți datele dorite cu ajutorul tastaturii de operare (8) și a tastelor săgeată:
Pentru a comuta între scrierea cu litere mari și cea cu litere mici, apăsați tasta Info .
Pentru a șterge caractere individuale, apăsați scurt tasta **C**.
Pentru ștergerea rândului indicat, apăsați tasta **C** mai lung.
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Datele setate sunt active.
10. Apăsați din nou **STOP** pentru a ajunge în meniul de disponibilitate..

7.8 Introducerea datei și orei

Data și ora sunt imprimate pe fiecare protocol de service, împreună cu datele firmei.

1. În meniul de bază, selectați cu ajutorul tastelor săgeată ↑ sau ↓ „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți ↓ „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Introduceți parola „**8463**”.
6. Cu ajutorul tastaturii de operare și a tastelor săgeată, introduceți fișierul dorit.
7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Apăsați **STOP**, pentru a ajunge în meniul de disponibilitate.

7.9 Modificarea valorilor prescrise

AirCon Service Center are valori prestabilite pentru cele mai importante lucrări de servizare. Aceste valori prestabilite apar în mod automat la apelarea meniului corespunzător.

Următoarele valori prestabilite pot fi adaptate în cazul unor necesități speciale:

Parametrii	Valoarea prescrisă din fabricație
Timp de așteptare creștere presiune min.	1
Timp de vid min.	20
Timp de control vid min.	4
Ulei proaspăt ml. (Cantitate suplimentară)	0
Aditiv UV ml.	0
Cantitate de umplere g.	500
Tipăriți cantitatea aspirată?	Da

1. În meniul de bază alegeți cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	☐

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Selectați cu tasta săgeată **↓** „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Introduceți parola „**3724**”.
6. Cu ajutorul tastaturii de operare și a tastelor săgeată, introduceți datele dorite.
7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Apăsați **STOP** pentru a ajunge în meniul de disponibilitate.

7.10 Introduceți recipientul pentru uleiuri și aditiv UV

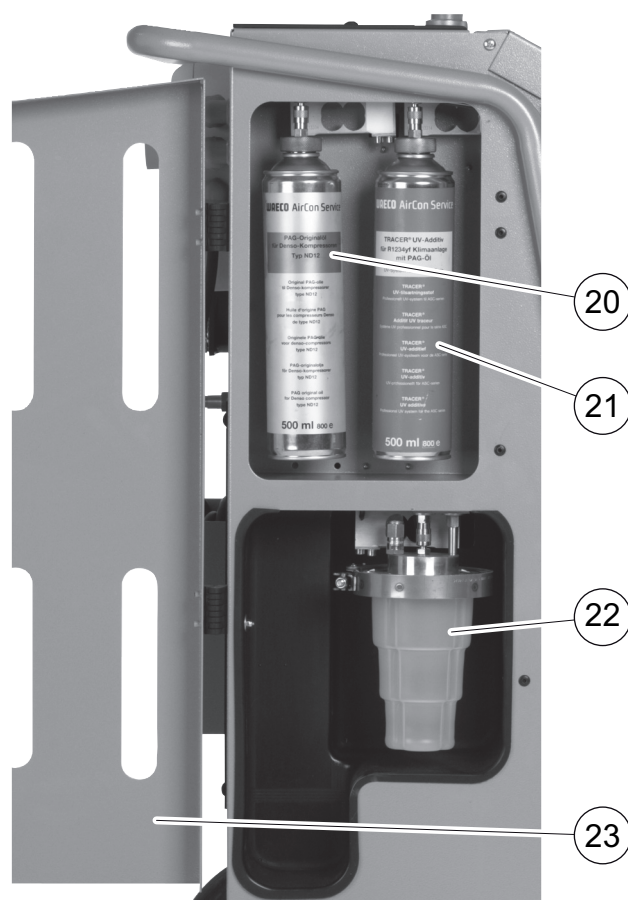


INDICAȚIE

Utilizați în exclusivitate aditivii UV și uleiurile validate pentru R-1234yf. Respectați Indicațiile producătorului autovehiculului.

Cantitățile existente în mod actual sunt indicate în meniul de disponibilitate.

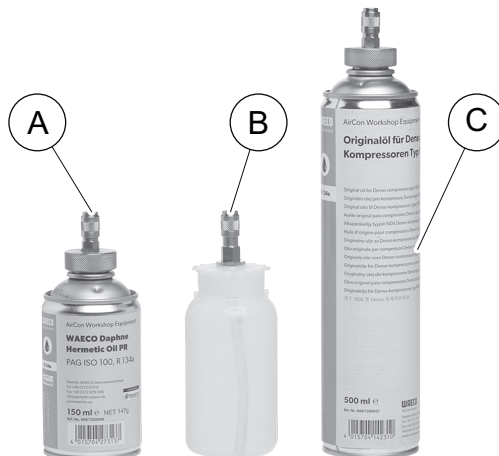
1. Deschideți capacul de obturare (23) de pe partea stângă și detașați recipientul de la închizătoarele rapide:
 - Recipientul pentru ulei proaspăt (20)
 - Recipientul pentru aditiv UV (21) și
 - Recipientul de ulei vechi (22)



2. Închideți capacul de obturare (23).
3. Introduceți dimensiunea recipientului pentru ulei proaspăt și substanță de contrast UV (consultați capitolul „Introduceți dimensiunea recipientului” la pagină 25).

7.11 Introduceți dimensiunea recipientului

Pentru uleiul proaspăt și agentul de contrast UV pot fi utilizate recipiente cu 150 ml (A), 250 ml (B) sau 500 ml (C) (accesoriu). Mărimea corespunzătoare a recipientului trebuie indicată în AirCon Service Center.



1. În meniul de bază alegeți cu tastele-săgeată ↑ sau ↓ „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selecție manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată ↓ alegeți „Service”.

Refrigerant Test	☐
Hybrid Service	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „2688”.
6. Cu ajutorul tastelor săgeată se activează câmpurile dorite (câmpurile întunecate sunt active).

Recipient ulei					
150ml	☒	250ml	☐	500ml	☐
Recipient UV					
150ml	☐	250ml	☐	500ml	☒

7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Se apasă **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

7.12 Analizarea agentului frigorigen



INDICAȚIE

AirCon Service Center analizează gradul de puritate al agentului frigorigen înainte de aspirare. În cazul în care aceasta se găsește sub 95 %, aparatul nu preia agentul frigorigen.

Înainte de fiecare aspirare din autovehicul sau de umplere a recipientului intern de agent frigorigen, analiza agentului frigorigen este declanșată automat.

Refrigerant Test

Warm up
Please wait!

Refrigerant Test
Please wait!

STOP-EXIT

Dacă „**Please wait!**” (Așteptați) se aprinde intermitent, agentul frigorigen este analizat.

7.12.1 Admis la analiza agentului frigorigen

În cazul în care agentul frigorigen nu conține impurități, AirCon Service indică la sfârșitul analizei următoarele:

Refrigerant Test

OK!

Se poate lucra cu AirCon Service Center.

7.12.2 Respins la analiza agentului frigorigen

În cazul în care agentul frigorigen nu a trecut testul analizei, AirConServiceCenter indică următoarele:

```
Refrigerant Test
Fail
Try again?
ENTER-OK Nu
```

1. Confirmați „**Try again?**” (Încercați din nou) cu **ENTER**.

AirConServiceCenter verifică în total până la trei ori. Dacă nici la cel de-al treilea proces de analiză, acesta nu este în ordine, AirConServiceCenter indică următoarele:

```
ATENTIE !
Bad refrigerant!

Read user manual!
```

2. Apăsați **STOP**.

```
PLS contact the car
manufacturer!

ENTER-OK
```

3. Racordați recipientul de îndepărtare deșeuri la racordul de îndepărtare și confirmați cu **ENTER**.
4. În cazul în care AirConServiceCenter a îndepărtat proba, acesta trebuie deconectat de la autovehicul și furtunurile de service trebuie golite.
5. Deconectați aparatul și scoateți-l în aer liber.



PRECAUȚIE!

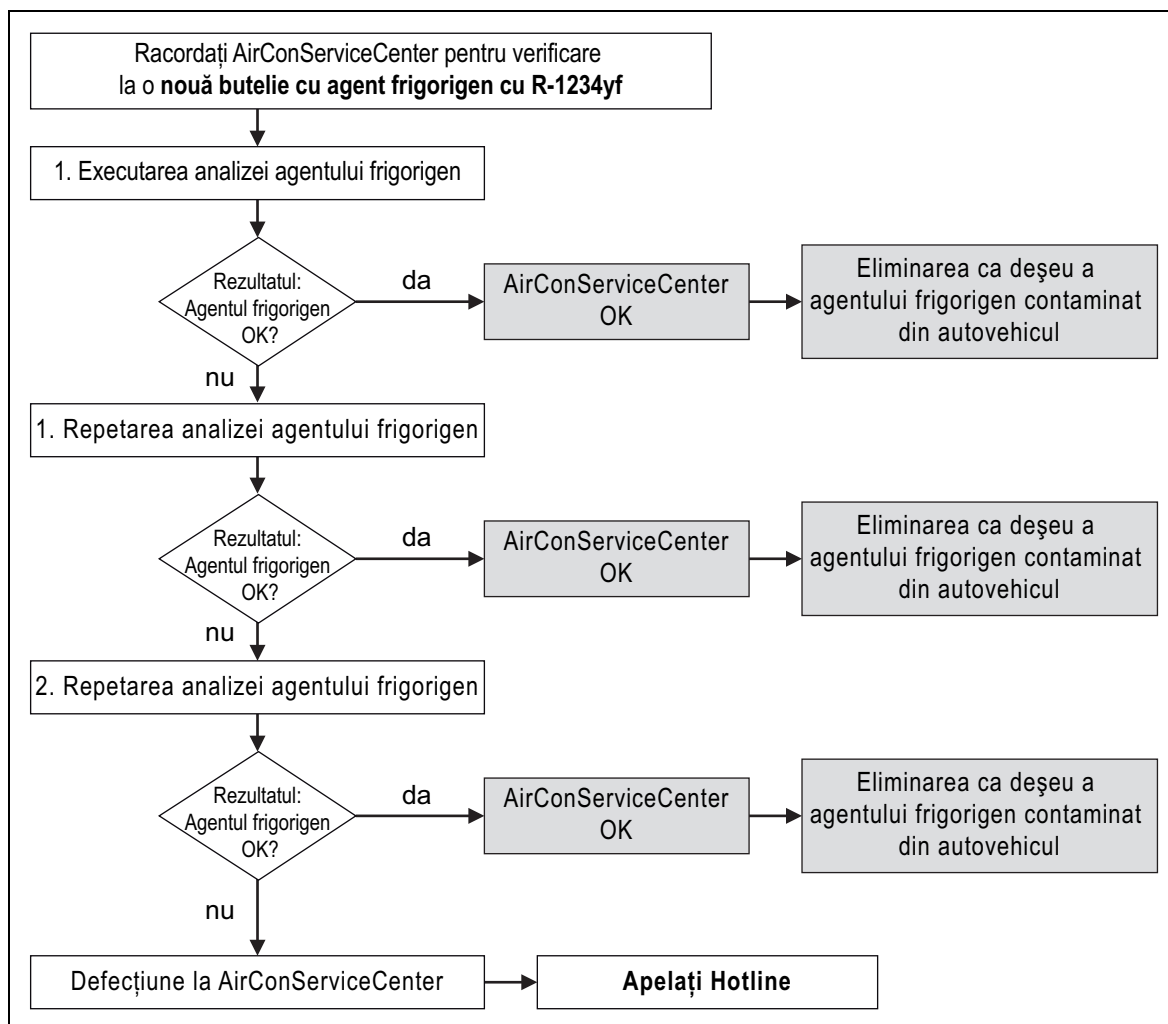
Purtați mănușile de protecție și ochelarii de protecție.

6. Cuplajele de service de înaltă și joasă presiune trebuie detașate cu atenție și gazul eliminat.
7. Verificați unitatea de analiză a AirConServiceCenter: consultați capitolul „Verificarea unității de analiză” la pagină 28.

7.13 Verificarea unității de analiză

Prin intermediul acestei etape se verifică ci R-1234yf proaspăt, dacă unitatea de analiză a AirConServiceCenter funcționează normal.

1. AirConServiceCenter trebuie conectat în vederea verificării la o nouă butelie cu agent frigorigen cu R-1234yf și analiza trebuie efectuată din nou:



2. În cazul în care analiza eșuează de trei ori, vă rugăm să contactați linia de asistență tehnică (consultați capitolul „Linia de asistență tehnică” la pagină 5).

7.14 Umplerea unui recipient intern cu agent frigorigen



INDICAȚIE

Unitatea AirCon Service Center analizează gradul de puritate al agentului frigorigen. Acesta nu trebuie să se găsească sub 95 %, în caz contrar aparatul nu îl acceptă. Amestecul, ce conține impurități trebuie îndepărtat extern.

În cazul în care AirCon Service Center este pus pentru prima dată în funcțiune, recipientul intern de agent frigorigen trebuie umplut dintr-un recipient extern cu cel puțin 2000 g de agent frigorigen.

Aparatul indică mesajul de eroare 12.

Pentru confirmare apăsați **STOP**.



INDICAȚIE

Acordați atenție indicațiilor de pe buteliile cu agent frigorigen!
Buteliile cu agent frigorigen pentru agentul frigorigen R-1234yf au filetul pe stânga!

Cantitățile existente în mod actual sunt indicate în meniul de disponibilitate.

În ofertă se găsesc trei tipuri diferite de butelii cu agent frigorigen:

- Butelii cu agent frigorigen fără coloană ascendentă
Acele butelii cu agent frigorigen dispun de **un** racord.
La umplerea AirCon Service Center, racordul trebuie să fie orientat în jos (butelia trebuie să stea cu capul în jos).
- Buteliile cu agent frigorigen cu coloană ascendentă
Acele butelii cu agent frigorigen dețin **un** racord.
La umplerea AirCon Service Center, racordul trebuie să se găsească în partea superioară (așezați butelia în sus).
- Buteliile de agent frigorigen cu coloană ascendentă:
Acele butelii de agent frigorigen dețin **două** racorduri. Pentru umplerea AirCon Service Center se folosește racordul marcat cu **L** (= liquid / lichid).
La umplerea AirCon Service Center este necesar ca racordul să fie orientat în sus (butelia așezată vertical).

1. Din meniul de bază alegeți cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↓

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

3. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** „Umplere butelie”:

Umplere butelia	☒
Spălare A/C.	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☐

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Pentru continuarea procedurii, urmați indicațiile de pe afișaj și de aici:

Cuplati furtunul LP cu butelia ext. Si deschideti robinet. ENTER-OK STOP-EXIT
--

Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

Introduceti cantitatea dorita!	g. 13620
ENTER-OK	STOP-EXIT

Afișajul prezintă care este cantitatea max. ce poate fi umplută.

Introduceți cantitatea dorită și confirmați cu **ENTER**.

Recipientul intern de agent frigorigen este umplut.

La sfârșitul procesului de umplere, după efectuarea analizei, este emis un semnal acustic.

Confirmați închiderea supapelor cu **ENTER**.

6. După umplere, cantitatea de agent frigorigen este indicată în recipientul intern. Apăsați **STOP**, pentru a părăsi meniul.
Pentru a ajunge în meniul de disponibilitate, apăsați **STOP** încă o dată. Aparatul este acum pregătit de funcționare.

8 Exploatarea

**ATENȚIE!**

În timp ce service-ul instalației de climatizare este efectuat, motorul și instalația de climatizare trebuie oprite.

8.1 Oprirea pentru reparații, în cazuri de urgență și în cazul defecțiunilor de funcționare

1. Pentru a garanta scoaterea de sub tensiune a aparatului în cazul efectuării reparațiilor, opriți-l prin intermediul întrerupătorului principal și decuplați, de asemenea, cablul de alimentare.
2. Pentru a opri aparatul în cazuri de urgență sau în cazul defecțiunilor de funcționare, utilizați întrerupătorul principal.

8.2 Start rapid



INDICAȚIE

Din meniul „**Start rapid**” se efectuează service-ul de climatizare complet. Trebuie alimentată numai cantitatea de umplere indicată pe eticheta autocolantă de pe autovehicul.

În meniul „**Start rapid**” sunt efectuate următoarele procese în succesiune:

- Analizarea agentului frigorigen (consultați capitolul „Analizarea agentului frigorigen” la pagină 26)
- Aspirarea agentului frigorigen
- Reciclarea agentului frigorigen (puritatea corespunde SAE J 2099)
- Verificarea creșterii presiunii
- Scurgerea uleiului vechi
- Evacuarea instalației
- Înainte de fiecare lucrare la instalația de climatizare a autovehiculului, este necesară efectuarea unui test de etanșeitate. În acest scop, instalația de climatizare se umple cu încărcătură de probă de agent frigorigen. Pe durata a 5 minute, presiunea din instalația de climatizare trebuie să rămână la o presiune constantă. O umplere completă a instalației de climatizare este posibilă, numai dacă acest test a putut fi efectuat cu succes. Apoi încărcătura de probă se aspiră și instalația de climatizare se golește prin evacuare. Cantitatea finală de umplere este alimentată în totalitate, pentru a asigura o precizie ridicată a cantității de umplere.
- Verificarea etanșeității / controlul vidului
- Completarea uleiului proaspăt în cantitatea necesară
- Umplerea cu aditiv UV
- Umplerea cu agent frigorigen

La încheierea fiecărui proces efectuat, este imprimat un protocol de service. Numai dacă procesul a fost încheiat cu succes, este început următorul proces.

1. Furtunurile de service ale AirConServiceCenter trebuie conectate mai întâi cu instalația de climatizare a autovehiculului, iar cuplajele de service trebuie deschise.
2. Apăsăți tasta săgeată ↑ sau ↓, pentru a ajunge în meniul de bază.

3. Din meniul de bază, selectați cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** „**Start rapid**”:

Start rapid	☒
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑ ↓

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Cu ajutorul tastaturii de operare (**8**) și a tastelor săgeată puteți introduce datele autovehiculului.
6. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
7. Introduceți cantitatea de umplere cu agent frigorigen. Valoarea respectivă o puteți găsi pe eticheta autocolantă cu cantitățile de umplere din autovehicul și o puteți introduce cu tastatura de operare (**8**) și cu tastele săgeată, după care apăsați **ENTER**.
8. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** puteți selecta, dacă instalația de climatizare dispune de două racorduri (presiune înaltă și joasă) sau numai de un racord (presiune înaltă sau joasă).

Instalatie	HP/LP	☒
Instal.	numai HP	☐
Instal.	numai LP	☐
ENTER-OK STOP-EXIT		↑ ↓

Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

- ✓ Service-ul complet automat al instalației de climatizare este pornit. Pe parcursul procesului de service climatizare, agentul frigorigen este analizat (consultați capitolul „Analizarea agentului frigorigen” la pagină 26).
 - ✓ După ce service-ul de climatizare a fost încheiat, apare solicitarea de decuplare a furtunurilor de service (**13**) și (**14**) ale AirConServiceCenter de la instalația de climatizare.
9. Decuplați furtunurile de service (**13**) și (**14**) și pentru confirmare apăsați **ENTER**.
- Furtunurile de service sunt golite acum. În încheiere, aparatul este pregătit de funcționare pentru alte utilizări.
10. Capacele ventilelor instalației de climatizare a autovehiculului trebuie înșurubate pe racorduri.

8.3 Coduri de utilizator

Există posibilitatea de a proteja stația de service climatizare cu coduri personale de utilizare, față de accesul neautorizat. În cazul în care funcția este activată, după conectarea ei este interogată codul de utilizator, fără de care stația nu poate fi pornită. Pot fi realizați până la 10 utilizatori diferiți cu coduri individuale.

8.3.1 Realizarea de coduri de utilizator

1. În meniul de bază selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↓

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Selectați cu tasta săgeată **↓** „Service” și confirmați cu **ENTER**:

Spălare A/C.	☐
Spalare A/C	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

4. Introduceți parola „9786” și confirmați cu **ENTER**, pentru a ajunge în meniul de administrare „ADM”:

Service	----
---------	------

5. Introduceți codul de administrator „0000” (reglajul din fabrică) și confirmați cu **ENTER**:

Insert ADM Code	----
-----------------	------



INDICAȚIE

Din motive de siguranță, trebuie selectat de fiecare dată un nou cod de administrator, care nu trebuie să fie „0000” deoarece în caz contrar este dezactivată funcționarea.

Cu ajutorul codului de administrator pot fi realizați utilizatori.

6. Introduceți noul cod de administrator:

ADM AREA	
Insert new code	----

7. Confirmați noul cod de administrator:

ADM AREA
Confirm new code

8. Cu ajutorul tastelor săgeată ↑ sau ↓ selectați utilizatorul corespunzător:

ADM AREA
User number
1

9. Realizați codul de utilizator individual, cu patru poziții (Dacă este realizat aici un cod, atunci aparatul mai poate fi utilizat decât după introducerea acestui cod).

ADM AREA
User number
1
Insert new code

10. Confirmați noul cod de utilizator:

ADM AREA
User number
1
Confirm new code

**INDICAȚIE**

Cu ajutorul tastei Info puteți comuta între scrierea cu majuscule și cu litere mici.

11. Introduceți numele de utilizator aferent și pentru confirmare apăsați **ENTER**:

ADM AREA
User number
1
User name
Max Mustermann

ADM AREA
User number
1
Max Mustermann

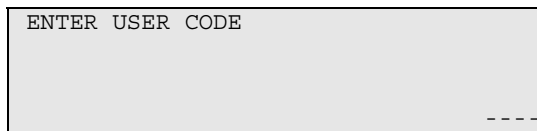
**INDICAȚIE**

Utilizatorul este realizat și meniul comută din nou pe selectarea utilizatorilor. Puteți crea un utilizator suplimentar sau puteți părăsi meniul cu **STOP**.

8.3.2 Introducerea codului de utilizator

La conectarea stației de service climatizare sunt afișate datele aparatului pe display. În cazul în care codurile de utilizator sunt realizate, este necesară introducerea unui cod, pentru a valida stația.

1. Introduceți codul respectiv de utilizator.



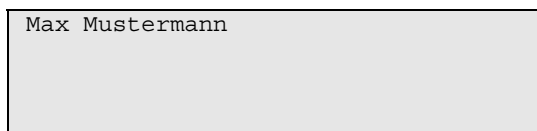
ENTER USER CODE

În cazul introducerii unui cod de utilizator greșit, este afișat următorul mesaj de eroare.



WRONG CODE

După o introducere cu succes, stația este validată și pornește. Este afișat numele utilizatorului.



Max Mustermann

8.4 Crearea unei baze de date personale

În această bază de date pot fi memorate până la 100 de autovehicule specifice clienților, cu cantitățile de umplere corespunzătoare.

1. În meniul de bază, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Start rapid**”:

Start rapid	☒
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. După introducerea numărului de înmatriculare al autovehiculului (poate fi lăsat gol în această situație), confirmați cu **ENTER**.

DATE AUTOVEHICUL
NR. INMATR:

4. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓**, selectați „**Baza de date**” și confirmați cu **ENTER**.

Umplere	g	500
Baza de date	☒	
ENTER-OK STOP-EXIT		↑

5. Selectați „**Personal DB**” și confirmați cu **ENTER**.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

6. În cadrul aceste baze de date, care este goală în reprezentare, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** înregistrarea corespunzătoare și confirmați cu **ENTER**.

0	☒
1	☐

7. Pentru modificarea înregistrărilor, apăsați tasta galbenă „**Info**”.

0	
g	---
i-DB set	0

8. În câmpurile libere, introduceți datele autovehiculului (model, tip) și confirmați-le cu **ENTER**.

_____	0
_____	0
_____ g _____	0

9. Introduceți cantitatea de umplere cu agent frigorigen și confirmați cu **ENTER**.

AUDI	0
A4 (8E)	
2000 - 2004 g. 500	

- ✓ Înregistrarea este realizată.

AUDI	0	☒
A4 (8E)	1	☐

Puteți efectua o înregistrare nouă (selectați cu tastele săgeată, mai apoi conform descrieri) sau părăsiți meniul cu tasta „**STOP**”.

Înregistrările sunt memorate cronologic (nu alfanumeric).

8.5 Transferul consumului de agent frigorific pe stick-ul USB

De fiecare dată când se încheie un proces de golire sau umplere (proces individual sau complet automat), stația memorează toate datele aferente în memoria internă. Din aceste date se poate genera un raport care poate fi transferat pe un stick USB.



INDICAȚIE

Stick-ul USB trebuie să fie formatat cu sistemul de date FAT32.

Fiecare raport se memorează în două formate:

- ca fișier HTML (pentru deschiderea cu orice browser)
- ca fișier XLS (pentru deschiderea cu Microsoft Excel)



INDICAȚIE

Raportul poate conține un logo propriu (de ex. logo-ul atelierului), dacă se copiază o grafică pe stick-ul USB care îndeplinește următoarele condiții:

- Format fișier: JPEG
- Nume fișier: logo.jpg (acordați atenție scrierii cu majusculă sau literă mică)
- Mărime imagine: 370 x 50 pixeli

Adresa firmei în raport se preia din stație (a se vedea capitolul „Introduceți datele de firmă” la pagină 21).

8.5.1 Raport după încheierea anului

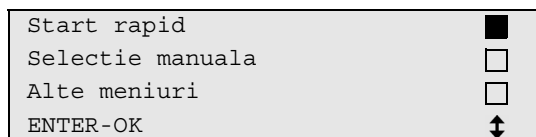
După încheierea anului, stația anunță că datele memorate ale anului trecut trebuie transferate pe un stick USB. Dacă transferați datele anuale pe un stick USB, acestea vor fi apoi șterse din memoria internă a stației.

1. Introduceți stick-ul USB în portul USB **(18)**.
2. Urmăriți indicațiile de pe display.

8.5.2 Raportul manual

Puteți oricând să transferați manual un raport lunar sau anual pe un stick USB.

1. Introduceți stick-ul USB în portul USB (18).
2. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată ↑ sau ↓ „**Alte meniuri**”:



3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu tasta săgeată alegeți ↓ „**Service**” și confirmați cu **ENTER**:
5. Introduceți parola și confirmați cu **ENTER**.
 - „**4910**”: Raport lunar
 - „**4918**”: Raport anual

În cazul în care nu este introdus niciun stick USB sau acesta nu este recunoscut, se afișează „**Error 52**”.
6. Cu tastele săgeată ↑ sau ↓ alegeți mențiunea dorită și confirmați cu **ENTER**.
7. Urmați indicațiile de pe display.
8. Cu **STOP** comutați la selecția anterioară.

8.6 Afișați consumul de agent frigorigen

Stația memorează datele cantităților de agent frigorigen umplute și aspirate. Acestea pot fi reprezentate și ca vizualizare anuală sau lunară, putând fi imprimat direct.

1. În meniul de bază selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	■
Selectie manuala	□
Alte meniuri	□
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Selectați cu tasta săgeată **↓** „Service” și confirmați cu **ENTER**:

Spălare A/C.	□
Calibrare de zero	□
Service	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. Introduceți parola „9051” și confirmați cu **ENTER**:

Service	----
---------	------

5. Selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** anul dorit și confirmați cu **ENTER**:

2020	■
------	---

Exemplu

Agent din A/C	
Total	2020
g.	18650
← PRINT STOP-EXIT	

„**Agent din A/C**” prezintă cantitatea de agent frigorigen aspirată. Aici a fost aspirată în anul 2020 o cantitate totală de 18 650 g de agent frigorigen, cu ajutorul stației.

Cu ajutorul tastei săgeată ↓ este afișată în continuare cantitatea totală a agentului frigorigen umplut în anul respectiv:

Introdus in A/C	
Total	2020
g.	9000
← PRINT STOP-EXIT	

Prin apăsarea tastei săgeată ↓ este reprezentată imaginea de ansamblu lunară pe afișaj:

Agent din A/C	
	01/2020
g.	2400
← PRINT STOP-EXIT	

Aici au fost aspirate în ianuarie 2020 un total de 2 400 g de agent frigorigen.

În cadrul imaginii de ansamblu lunare, cantitatea aspirată și cantitatea umplută este prezentată întotdeauna alternativ.

Imaginea de ansamblu poate fi imprimată în orice moment prin acționarea tastei „**ENTER**”. Cu ajutorul tastei „**STOP**” este încheiată vizualizarea.

8.7 Selectie manuala



INDICAȚIE

Cu ajutorul meniului „**Selectie manuala**” este efectuat service-ul instalației de climatizare pas cu pas. Pot fi efectuate aceleași procese, ca și la pornirea rapidă, Selectie manuala pot fi însă eliminate. Suplimentar, este posibil ca pentru fiecare proces să fie introduse valori individuale corespunzătoare, prin intermediul tastaturii. În continuare este posibilă introducerea datelor autovehiculului prin intermediul protocolului de service.

În meniul „**Selectie manuala**” pot fi efectuate următoarele patru procese, în mod individual:

- Golirea instalației de climatizare: Analizarea agentului frigorigen (consultați capitolul „Analizarea agentului frigorigen” la pagină 26), aspirarea, reciclarea agentului frigorigen, verificarea creșterii presiunii, scurgerea uleiului uzat.
- Generarea de vid: Evacuarea instalației, verificarea etanșeității / controlul vidului.
- Umplerea instalației de climatizare: Înainte de fiecare lucrare la instalația de climatizare este necesară efectuarea unei verificări a etanșeității. În acest scop, instalația de climatizare se umple cu încărcătură de probă de agent frigorigen. Pe parcursul a 5 minute, presiunea trebuie să rămână constantă în instalația de climatizare. Umplerea completă a instalației de climatizare este posibilă, numai dacă acest test a fost încheiat cu succes. Apoi încărcătura de probă se aspiră și instalația de climatizare se golește prin evacuare. Cantitatea finală de umplere este completată, numai pentru a asigura o precizie crescută a cantității de umplere.
Completarea cu ulei proaspăt, completarea cu aditiv UV, completarea cu agent frigorigen.
- Selectați racordurile: Instalația de climatizare dispune de un racord de înaltă și de joasă presiune, sau doar de un racord de înaltă sau de joasă presiune

În încheiere la fiecare proces efectuat este imprimat un protocol de service.

1. Racordurile corespunzătoare ale AirCon ServiceCenter trebuie conectate mai întâi la instalația de climatizare și apoi deschise.
2. Selectați în meniul de bază cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Introduceți datele autovehiculului și confirmați cu **ENTER**.

8.7.1 Procesul de aspirare

1. Selectați setările dorite și confirmați cu **ENTER**.

Gloliti	Da
instalatia A/C?	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. În cazul în care ați selectat „**Gloliti instalatia A/C?**”, introduceți în cele ce urmează, în următorul meniu, perioada de așteptare dorită pentru creșterea presiuni (standard 1 min) și confirmați cu **ENTER**, în caz contrar, continuați cu capitoul „Procesul de vid” la pagină 45.

Test crestere	
presiune	min. 1
ENTER-OK STOP-EXIT	



INDICAȚIE

Prin intermediul unui timp de așteptare este asigurată evaporarea, și aspirarea ulterioară a agentului frigorigen rezidual, care ar mai putea exista. Agentul frigorigen rezidual, care se evaporă, generează o creștere a presiunii.

8.7.2 Procesul de vid

1. Selectați setările dorite și pentru confirmare apăsați **ENTER**.

Vacuumare?	Da
	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↓

2. Dacă a fost selectat „**Vacuumare**” introduceți timpul de vidare dorit (standard 20 min), în caz contrar continuați cu capitolul „Procesul de umplere” la pagină 46.
3. Cu ajutorul tastei săgeată ↓ puteți introduce timpul de control vid dorit.
4. Confirmați ambele setări cu **ENTER**.

Timp vacuum	min.	20
Test etanșeitate	min.	4
ENTER-OK STOP-EXIT		
		↓



INDICAȚIE

Instalația de climatizare este golită în totalitate prin intermediul pompei de vid. Această procedură este necesară, pentru a îndepărta eventualele gaze străine sau umiditatea și pentru a pregăti instalația de climatizare pentru procesul de umplere. Agentul frigorigen rezidual, care a mai fost în legătură cu uleiul agentului frigorigen, este aspirat de către Air-Con Center și reciclat.

8.7.3 Procesul de umplere

1. Selectați setarea dorită și confirmați-o cu **ENTER**.

Faza	Da
de umplere ?	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
↓	

2. În cazul în care ați selectat „**Faza de umplere ?**”, introduceți valorile dorite, în caz contrar continuați cu capitolul „Selectați racordurile” la pagină 47.
3. Introduceți cantitatea de ulei de agent frigorigen, care a fost aspirată anterior sau care este necesară.
4. Apăsați tasta săgeată ↓.
5. Introduceți cantitatea de aditiv.
6. Apăsați tasta săgeată ↓.
7. Introduceți cantitatea de agent frigorigen.
8. Pentru confirmarea tuturor setărilor apăsați **ENTER**.

Ulei	ml.	0
Aditiv UV	ml.	7
Refrigerant	g.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		
↓		



INDICAȚIE

- În cazul în care, pe parcursul aceluiași proces, are loc o procedură de aspirare, cantitatea de ulei proaspăt este contorizată ca și cantitate suplimentară, care este adăugată la cantitatea de ulei vechi aspirată. În cazul în care setați valoarea pe 0, este completată exact aceeași cantitate, ca cea aspirată.
- Pentru a completa aditiv UV sau ulei proaspăt, trebuie efectuat în același proces un proces de vidare. În cazul în care nu a fost selectat încă un proces de vidare, în meniul de umplere vă stă numai agentul frigorigen la dispoziție.

8.7.4 Selectați racordurile

1. Selectați parametrii racordurilor existente ale instalației de climatizare:
 - Instalația de climatizare are un racord de înaltă presiune și unul de joasă presiune: Selectați **PJ / PÎ**.
 - Instalația de climatizare dispune doar de un racord de înaltă presiune: Selectați **PÎ**.
 - Instalația de climatizare dispune doar de un racord de joasă presiune: Selectați **PJ**.
2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

Instalatie	HP/LP	☒
Instal.	numai HP	☐
Instal.	numai LP	☐
ENTER-OK STOP-EXIT		↕

3. Dacă au fost efectuate toate setările, porniți procesele cu **ENTER**.

Porniți procesul?
ENTER-OK STOP-EXIT

8.7.5 După încheierea service-ului la instalația de climatizare

- ✓ După ce service-ul instalației de climatizare a fost încheiat, apare solicitarea, de a decupla furtunurile de service ale AirCon Service Center de la instalația de climatizare a autovehiculului.
1. Decuplați furtunurile de service (**13**) și (**14**) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
 - ✓ Furtunurile de service sunt golite în acest moment. În încheiere, aparatul este pregătit de funcționare, pentru alte proceduri.
 2. Înșurubați capacele supapelor instalației de climatizare pe racorduri.

8.8 Spălarea instalației de climatizare



INDICAȚIE

Cu ajutorul meniului „**Spălare A/C**” este spălată instalația de climatizare a autovehiculului cu agent frigorigen proaspăt. Spălarea este utilă în mod deosebit, pentru schimbarea uleiului vechi de compresor sau pentru a îndepărta reziduurile metalice din instalație.

Înainte de spălare este necesară aspirarea agentului frigorigen din instalația de climatizare a autovehiculului. În încheiere este necesară detașarea componentelor, care nu au putut fi spălate (de exemplu compresorul sau filtrul), de la circuitul de răcire. După aceea, componentele ce trebuie spălate trebuie conectate prin intermediul unor adaptoare speciale la cuplajele de service ale AirCon ServiceCenter la un circuit de spălare.

1. Racordurile corespunzătoare ale AirCon ServiceCenter trebuie conectate mai întâi la instalația de climatizare a autovehiculului și mai apoi deschise.
2. Selectați în meniul de bază cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Procesele individuale**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↕

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Dacă este cazul, introduceți datele dorite cu ajutorul tastaturii de operare (**8**) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
În cazul în care nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER**, pentru a trece la următoarea etapă a programului.
5. Selectați „**Gloliti instalatia A/C?**” (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
6. Introduceți „**Test crestere presiune**” de **1** minut și confirmați cu **ENTER**.
7. Deselectați „**Vacuumare?**” cu **Nu** (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
8. Deselectați „**Faza de umplere ?**” cu **Nu** (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
9. Selectați „**Incepere proces?**” cu **ENTER**.
10. După încheierea procesului de aspirare, detașați stația de autovehicul.

11. Detașați componentele de sistem, care nu pot fi spălate, de la circuitul de răcire. Aceste componente sunt, de exemplu:
 - Compresorul
 - Filtrul conductelor
 - Dispozitivul fix de închidere
 - Vasul colector
 - Uscătorul filtrului
 - Supapa de expansiune
12. Componentele, care trebuie spălate la instalația de climatizare a autovehiculului, trebuie conectate în conformitate cu prescripțiile producătorului, prin intermediul unor cuplaje de service (15) și (16) ale AirCon ServiceCenter la un circuit de spălare.



INDICAȚIE

Vă rugăm să respectați ghidul de reparații al producătorului autovehiculului.

13. În meniul de bază, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

14. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

15. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** selectați „Spălare A/C”:

Spălare A/C.	☒
Calibrare de zero	☐
Service	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

16. Dacă este cazul, introduceți cu tastatura de operare (8) datele dorite și apăsați **ENTER** pentru confirmare.

În cazul în care nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER**, pentru a trece la următoarea etapă a programului.

17. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓**, dacă trebuie spălată o componentă individuală sau întreaga instalație de climatizare:

Spalare instalatie	☒
Spalare componente	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

18. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

19. Pentru continuarea procedurii, urmați indicațiile de pe display.

20. Înainte de efectuarea oricărei lucrări la instalația de climatizare a autovehiculului, este necesară verificarea etanșeității. Pe parcursul procesului de spălare, circuitul de spălare trebuie umplut cu o cantitate de probă de agent frigorigen. Pe parcursul a 5 minute este necesar ca presiunea din circuitul de spălare să rămână constantă. Efectuarea procesului de spălare este posibilă numai dacă acest test a fost încheiat cu succes.
- ✓ După ce spălarea a fost încheiată, este afișat meniul de bază al AirConServiceCenter.
21. Dacă este cazul, îndepărtați adaptorul din circuitul de spălare și conectați din nou toate componentele la circuitul de răcire. Conectați racordurile corespunzătoare ale AirConServiceCenter la instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți-le.
22. Selectați în meniul de bază cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Procesele individuale**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↓

23. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
24. Dacă este cazul, introduceți cu ajutorul tastaturii de operare (8) datele dorite și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
În cazul în care nu este necesară introducerea de date suplimentare, apăsați **ENTER** pentru a trece la următoarea etapă a programului.
25. Deselectați „**Gloiti instalatia A/C?**” cu **Nu** (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
26. Selectați „**Vacuumare?**” (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
27. Dacă este cazul, introduceți datele dorite prin intermediul tastaturii de operare (8) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
În cazul în care nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER** pentru a trece la următoarea etapă a programului.
28. Selectați „**Faza de umplere ?**” (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
29. Introduceți cantitatea de umplere pentru agentul frigorigen (respectați cantitatea de umplere cu ulei a compresorului).
30. Pentru continuarea procedurilor, urmați indicațiile de pe display (7):
Selectați setarea dorită (setarea selectată se aprinde intermitent) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
31. Selectați „**Incepere proces?**” cu **ENTER**.
- ✓ După ce procesul de umplere a fost încheiat, apare solicitarea de decuplare a furtunurilor de service aparținând AirConServiceCenter de la instalația de climatizare a autovehiculului.

32. Decuplați furtunurile de service (**13**) și (**14**) și apăsați **ENTER** pentru confirmare.
Furtunurile de service sunt golite în acest moment. În încheiere, aparatul este pregătit de funcționare.
33. Înșurubați capacele supapelor pe racordurile instalației de climatizare a autovehiculului.

9 Lucrările de service

9.1 Verificarea etanșeității

Verificați AirConServiceCenter o dată pe an în conformitate cu specificațiile legale în vigoare cu privire la etanșeitate. În acest scop, utilizați un dispozitiv electronic pentru identificarea scurgerilor.

9.2 Verificarea punctului nul al cântarului de ulei



INDICAȚIE

Pentru a cântări în mod corect cantitățile de ulei și de aditiv UV, este necesar ca punctele nule ale cântarelor să fie verificate la intervale regulate și eventual resetate.

O resetare a acestora este necesară, dacă:

- este indicată o abatere de mai mult de 10 ml a unui recipient față de valoarea nominală
- după supunerea la vibrații puternice a AirConServiceCenter (de ex. transportul pe trasee denivelate)
- la fiecare patru până la șase săptămâni

1. În meniul de bază, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

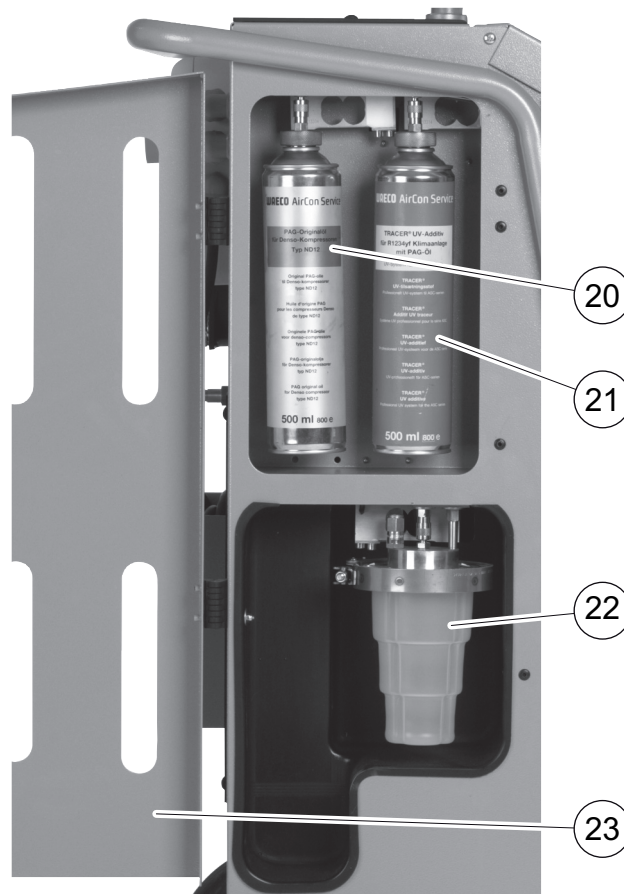
2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** selectați „**Calibrare de zero**”.

Umplere butelia	☐
Spălare A/C.	☐
Calibrare de zero	☒
Service	☐

- ✓ Apare solicitarea de a îndepărta recipientele de pe cântar:

Inlaturati recipient ulei/UV de pe cantar
ENTER-OK STOP-EXIT

4. Pentru a verifica punctele nule ale cântarelor pentru uleiuri și aditivii UV, demontați capacul de obturare (23) de pe partea stângă și demontați recipientul de pe închizătoarele rapide:
- Recipientul pentru ulei proaspăt (20)
 - Recipientul pentru aditivii UV (21) și
 - Recipientul pentru uleiul vechi (22)



În momentul în care greutatea au fost îndepărtate de pe cântar, apăsați **ENTER**. Solicitarea de îndepărtare a recipientului de pe cântar se aprinde intermitent.

Dacă stabilirea punctului nul a fost efectuată cu succes, apare meniul de selecție pentru cântare.

5. Aduceți recipientul înapoi în poziția de lucru:
Racordați recipientele pentru uleiuri (20) și (22) și pentru aditivii UV (21) din nou la racordurile rapide și închideți capacul de obturare (23).
6. Apăsați de două ori pe **STOP**, pentru a putea ajunge în meniul de disponibilitate.

9.3 Schimbarea filtrului uscătorului

1. Selectați în meniul de bază cu tastele săgeată ↑ sau ↓ „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	☐

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Omiteti interogarea „**Date autovehicul**” etc.
4. Selectați „**Goliti instalatia A/C?**”.
5. Setati „**Test crestere presiune**” la „**1**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Deselectati „**Vacuumare?**” cu „**Nu**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
7. Deselectati „**Faza de umplere ?**” cu „**Nu**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Selectati „**Incepere proces?**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

Furtunurile de service sunt golite în acest moment iar meniul de bază al AirCon Service Center este activat. Compresorul a generat intern o ușoară subpresiune, în așa fel, încât filtrul poate fi schimbat cu o pierdere minimă de agent frigorigen.



AVERTIZARE!

Opriti înainte de deschiderea carcasei AirCon Service Center și detașați fișa de rețea.

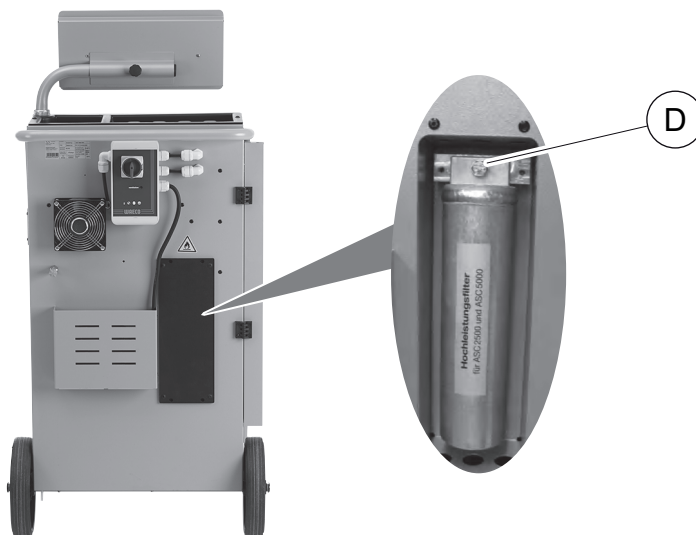
9. Opriti aparatul.
10. Detașați fișa de rețea.
11. Îndepărtați capacul spate.



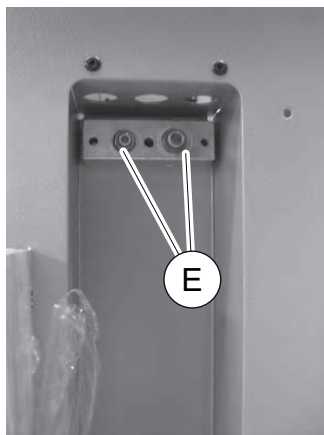
Etapele următoare pot fi parcurse numai de către personalul de specialitate.

Purtați mănuși și ochelari de protecție.

12. Deșurubați șurubul (D) din suportul de susținere și scoateți filtrul de uscare drept înapoi.



13. Înlocuiți garniturile inelare (E). Aplicați agentul frigorigen pe noile garnituri inelare, înainte de a le monta.



14. Introduceți noul uscător și strângeți șurubul cu 15 Nm.

15. Introduceți fișa de rețea.

16. Porniți aparatul.

- ✓ Aparatul efectuează un test propriu.

17. Fixați capacul la loc.

9.4 Avertizare filtru



INDICAȚIE

După efectuarea lucrărilor de servizare, este necesar ca mesajele de service corespunzătoare să se stingă (resetarea contorului). În acest scop, treceți în meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți aici codul „**7782**”. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** înregistrarea dorită și confirmați-o cu **ENTER**. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran și mențineți tasta **ENTER** apăsată timp de 3 secunde. Comutați cu tasta **STOP** înapoi la selecția anterioară.

La schimbarea filtrului este necesară resetarea contorului „**Agent din A/C**”.

După schimbarea filtrului efectuați o verificare în privința etanșeității (a se vedea capitolul „Verificarea etanșeității” la pagină 52).

Agent din A/C	07/03/20
g.	4155
STOP-EXIT	

„**Agent din A/C**” vă indică câte grame de agent frigorigen au fost aspirate de la ultima resetare (consultați data) prin intermediul submeniuului „**Start rapid**” sau, de asemenea, „**Selectie manuala**” din instalația de climatizare.

Agent din butelie	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**Agent din butelie**” indică câte grame de agent frigorigen au fost completate în aparat, de la ultima resetare (consultați data), prin intermediul punctului de meniu „**Umplere butelia**”.

Introdus in A/C	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

„**Introdus in A/C**” indică câte grame de agent frigorigen au fost completate în instalația de climatizare de la ultima resetare (consultați data) prin intermediul punctului de meniu „**Start rapid**” sau de asemenea prin „**Selectie manuala**”.

Timp vacuum	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

„**Timp vacuum**” indică durata de funcționare a pompei de vid de la ultima resetare (consultați data).

Service complet:	08/03/20
Total	4
STOP-EXIT	

„**Service complet:**” indică numărul de operațiuni de service realizate de la momentul ultimei resetări (consultați data) cu ajutorul aparatului de service climatizare.

9.4.1 Introducerea cod filtru

Pentru a resetat contorul filtrului, este necesară introducerea unui cod cu 12 caractere. Acest cod unic se găsește pe filtrul nou. În meniul de introducere se prezintă solicitarea „**Introducere cod**”. În cazul în care nu este introdus un cod, aparatul este scos din funcțiune. Fiecare cod funcționează o singură dată.

9.5 Calibrarea senzorului de presiune



INDICAȚIE

Pentru efectuarea unei măsurători corecte a presiunii, este necesară calibrarea corectă a senzorului de presiune.

O calibrare este necesară:

- la fiecare patru săptămâni,
- după supunerea AirConServiceCenter la vibrații,
- după fiecare schimbare a uleiului pompei de vid,
- dacă display-ul prezintă valori nerealiste ale presiunii.

1. Selectați din meniul de bază cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Instalația trebuie depresurizată (conform descrierii de la capitolul „Schimbarea filtrului uscătorului” la pagină 54).
3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** „Service”:

Umplerea buteliei int.	☐
Spălare A/C	☐
Punctul nul al cântarului	☐
Service	☒

5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Introduceți parola „2224”.
7. Confirmați „Senzorul de presiune” cu **ENTER**.
8. Pentru a continua procedurile, urmați indicațiile de pe display:
 - Deșurubați cuplajele de service (15) și (16) de la furtunurile de service (13) și (14).
 - Introduceți cu ajutorul tastaturii de operare (8) presiunea atmosferică actuală și apăsați **ENTER** pentru confirmare.



INDICAȚIE

Presiunea atmosferică actuală în regiunea dvs. o găsiți de exemplu pe internet la <http://www.meteo24.de/wetter/> sub „Luftdruck” („Presiune atmosferică”).

9. După ce calibrarea a fost efectuată cu succes, apăsați **ENTER**, pentru a părăsi meniul.
10. Apăsați de două ori **STOP**, pentru a ajunge în meniul de disponibilitate.

11. Înșurubați cuplajele de service (15) și (16) din nou pe furtunurile de service (13) și (14) și strângeți-le manual – respectați cu această ocazie marcasele albastre și roșii de pe cuplajele de service și furtunurile de service!

9.6 Schimbarea uleiului pompei de vid



AVERTIZARE! Pericol de moarte din cauza electrocutării

Atingerea componentelor neizolate poate provoca vătămări corporale grave.

Înainte de deschidere carcasei opriți AirCon Service Center și decuplați cablul de alimentare.

AirCon Service Center poate fi reparat în mod exclusiv de personal autorizat de Dometic.

1. Lăsați pompa de vid să funcționeze timp de aprox. 10 minute înaintea schimbului de ulei (manual prin intermediul selecției meniului).

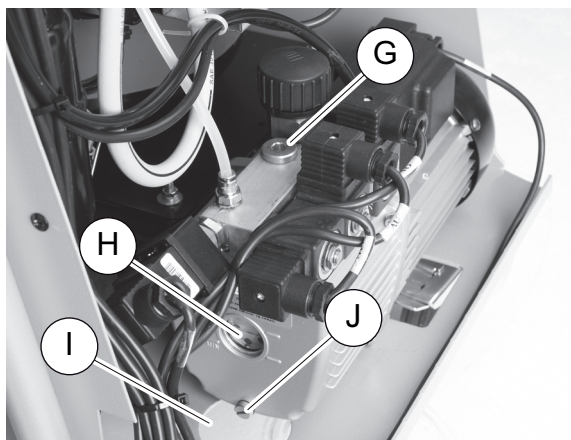


Următorii pași pot fi efectuați numai de personal de specialitate.

2. Demontați masca frontală:
Deșurubați șuruburile (D) ale panoului de operare și rabatați panoul de operare în sus. Deșurubați mai apoi șuruburile (E) în jos, de pe masca frontală, și detașați masca frontală.



3. Așezați un recipient cu o capacitate de cel puțin 1/2 litri, sub AirConServiceCenter. Uleiul din pompa de vid se scurge la deschiderea pompei de vid prin orificiul (I) de pe fundul aparatului.



4. Deșurubați bușonul de alimentare cu ulei (G).
5. Pentru scurgerea uleiului, deșurubați șurubul de scurgere (J).
6. După ce uleiul s-a scurs în totalitate din carcasa pompei, înșurubați șurubul de scurgere (J) la loc.
7. Completați uleiul de pompă de vid proaspăt, până la jumătatea vizorului (H) și înșurubați bușonul de umplere ulei (G) la loc.
8. Montați masca frontală și panoul de operare și conectați fișa de rețea.



INDICAȚIE

După efectuarea lucrărilor de servisare este necesară ștergerea mesajelor corespunzătoare de service (resetarea contorului). În acest scop, comutați în meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți aici codul „7782”. Selectați cu tastele săgeată ↑ sau ↓ înregistrarea dorită și confirmați cu **ENTER**. Urmați indicațiile de pe display și mențineți tasta **ENTER** apăsată timp de 3 secunde. Cu ajutorul tastei **STOP** comutați înapoi la selecția anterioară.

La schimbarea uleiului de pompă de vid, este necesară resetarea „**Timp vacuum**”.

Agent din A/C	
Total	07/03/20
g.	4155
STOP-EXIT	

„**Agent din A/C**” se prezintă gramele de agent frigorigen aspirate de la producția aparatului (consultați data) prin intermediul punctului de meniu „**Start rapid**” sau de asemenea „**Selectie manuala**” din instalația de climatizare.

Agent din butelie	
Total	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**Agent din butelie**” indică gramele de agent frigorigen completate în aparat prin intermediul punctului de meniu „**Umplere butelia**” în aparat.

Introdus in A/C	
Total	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

„**Introdus in A/C**” indică gramele de agent frigorigen completat prin intermediul punctului de meniu „**Start rapid**” sau de asemenea „**Selectie manuala**” în instalația de climatizare.

Timp vacuum	
Total	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

„**Timp vacuum**” indică perioada în care pompa de vid a fost în total în funcțiune.

Service complet::	
Total	08/03/20
	4
STOP-EXIT	

„**Service complet:**” indică numărul lucrărilor de servisare executate cu dispozitivul de service climatizare.

9.7 Stadiile contorului



INDICAȚIE

Aparatul memorează diferite stadii ale contorului. Pentru a apela valorile totale – consecutiv, de la momentul de producție al aparatului – accesați meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți codul „7783”. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată ↑ sau ↓ înregistrarea dorită.

Aceste stadii ale contorului nu pot fi resetate. Pentru a ajunge a stadiile contorului, ce pot fii resetate, introduceți la capitolul „**Service**” codul „7782”. Consultați și capitolul „Schimbarea uleiului pompei de vid” la pagină 59 sau capitolul „Schimbarea filtrului uscătorului” la pagină 54.

Agent din A/C	07/03/20
g.	1455
STOP-EXIT	

„**Agent din A/C**” indică gramele de agent frigorigen aspirate de la ultima resetare (consultați data) prin intermediul punctului de meniu „**Start rapid**” sau de asemenea prin „**Selectie manuala**” din instalațiile de climatizare.

Agent din butelie	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**Agent din butelie**” indică gramele de agent frigorigen completate de la ultima resetare (consultați data) prin intermediul punctului de meniu „**Umplere recipient int.**” în aparat.

Introdus in A/C	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

„**Introdus in A/C**” indică gramele de agent frigorigen completate de la ultima resetare (consultați data) prin intermediul punctului de meniu „**Start rapid**” sau „**Selectie manuala**” în instalația de climatizare.

Timp vacuum	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

„**Timp vacuum**” indică perioada în care pompa de vid s-a aflat în funcțiune de la ultima resetare (consultați data).

Service complet:	07/03/20
Total	4
STOP-EXIT	

„Service complet:” indică numărul operațiunilor de service efectuate de la ultima resetare (consultați data) cu ajutorul dispozitivului de service climatizare.

9.8 Corecția cantității de umplere la furtunurile de service mai lungi



INDICAȚIE

- În cazul în care este necesară utilizarea unor furtunuri de service mai lungi sau mai scurte, este necesară adaptarea cantităților de umplere la noile lungimi ale furtunurilor.
- Furtunul de service pentru latura de înaltă presiune și cel pentru latura de joasă presiune trebuie să aibă întotdeauna aceeași lungime, în caz contrar nefiind posibilă măsurarea corectă a cantităților de umplere.

1. Selectați în meniul de bază, cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Service”:

Umplere butelia	☐
Spălare A/C	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☒

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Introduceți parola „7732”.
6. Introduceți lungimea furtunului în centimetrii.
7. Pentru confirmare, apăsați **ENTER**.

9.9 Actualizarea softului prin USB

Actualizarea softului se desfășoară prin intermediul unui stick USB.



INDICAȚIE

Stick-ul USB trebuie să fie formatat cu sistemul de date FAT32.

În cazul actualizării softului se memorează următoarele date în memoria internă a stației:

- softul actual al AirCon Service Center
- baza de date actuală cu toate tipurile de vehicul uzuale și cantitățile de umplere ale instalațiilor de climatizare corespunzătoare

Puteți actualiza independent reciproc softul și baza de date.

1. Copiați softul actual pe stick-ul USB.
2. Se introduce stick-ul USB în conexiunea USB (18) și se pornește aparatul.



- ✓ Stația caută o versiune nouă pe stick-ul USB. Dacă softul este mai actual pe stick-ul USB, se afișează următorul meniu:

```
New firmware release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
AF5k0123
```

Dacă baza de date este mai actuală pe stick-ul USB, se afișează următorul meniu:

```
New database release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
unyf2001
```

Versiunea actuală se afișează pe rândul de jos, pe fundal negru.

3. Pentru actualizarea softului sau bazei de date, apăsați **ENTER**.

✓ Stația indică progresul actualizării:

```
Wait...  
Erase flash... Erased!  
Writing          1      63488  
                  7%    762751
```

După actualizare, stația setează următoarele reglaje din fabricație:

```
Wait!  
loading default  
parameters
```

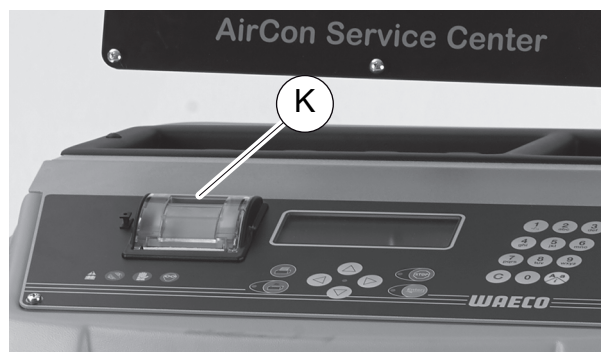
Apoi pornește stația din nou și se afișează meniul standby.

4. Scoateți stick-ul USB.

✓ Stația este pregătită de funcționare.

9.10 Înlocuiți hârtia imprimantei

1. Pentru a înlocui hârtia imprimantei (**17**), deschideți capacul (**K**).



2. Introduceți noua rolă de hârtie și închideți capacul (**K**).

9.11 Schimbarea recipientului pentru ulei vechi



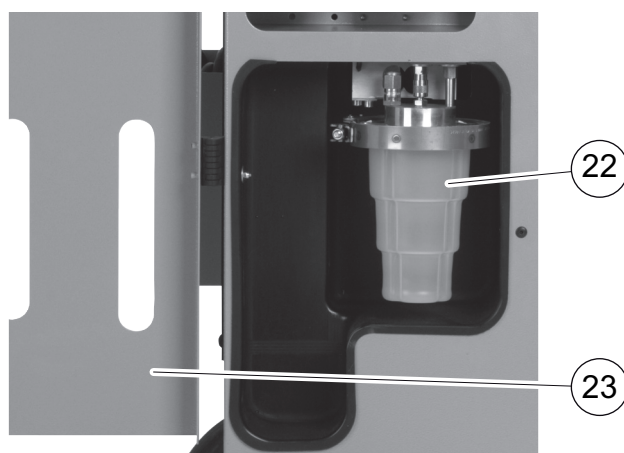
INDICAȚIE

- Schimbați recipientul pentru ulei vechi și garnitura inelară a capacului la fiecare 6 luni.
- Dacă recipientul cu ulei vechi este deteriorat, schimbați-l imediat.

Recipientul pentru ulei uzat (**22**) este etanș și la suprapresiune sau subpresiune. O supapă de siguranță asigură funcționarea sigură.

Recipientul de ulei vechi trebuie schimbat la fiecare 6 luni.

1. Deschideți capacul de obturare (**23**) de pe partea stângă și detașați recipientul pentru ulei vechi (**22**) de pe închizătorul rapid:



2. Desfaceți cadrul (**M**) și detașați capacul (**N**).



3. Schimbați recipientul pentru ulei vechi (**O**) și garnitura inelară (**P**).



4. Acordați atenție la aplicarea capacului (**N**) la poziționarea corectă a ciocului (**Q**).



5. Aplicați recipientul de ulei uzat pe închizătorul rapid.

10 Curățarea și îngrijirea

- Curățați carcasa în caz de necesitate cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, adăugați ceva detergent de vase. În nici un caz nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Verificați la intervale regulate furtunurile de service (**13**) și (**14**) și cuplajele de service (**15**) și (**16**) referitor la deteriorări. Nu porniți AirConServiceCenter, dacă este deteriorat.

11 Eliminarea ca deșeu

**ATENȚIE! Protejați mediul înconjurător!**

Toate fluidele de operare și componentele pot fi eliminate ca deșeu doar de către personalul competent în conformitate cu regulamentele naționale.

11.1 Eliminarea fluidelor reciclate

- Uleiul uzat este considerat deșeu special.
- Nu amestecați ulei uzat cu alte fluide.
- Înainte de eliminare, depozitați uleiul uzat în recipiente corespunzătoare.

11.2 Eliminarea materialului de ambalare

- Duceți ambalajele din carton la un centru de colectare a hârtiei.
- Aruncați ambalajele din plastic în tomberonul de culoare galbenă.

11.3 Eliminarea aparatelor vechi

- La dezafectarea aparatului AirCon ServiceCenter, goliți mai întâi aparatul de toate fluidele și eliminați fluidele în conformitate cu regulamentele naționale.



- Dispuneți eliminarea aparatului vechi de către personal competent în conformitate cu regulamentele naționale sau apălați sau serviciul pentru clienți.

12 Ce este de făcut și când?

Defecțiune	Cauza	Remediul
Pe display apare „Atenție! Presiune max. în recipientul intern”	Mesaje normale pe parcur- sul procesului de reciclare.	Pentru continuare, mențineți ENTER apăsat timp de trei secunde. În cazul în care apare un mesaj în mod repetat, infor- mați unitatea de service.
Pe display apare „Atenție! Butelie interna plină!”	Recipientul intern de agent frigorigen este prea plin pen- tru a mai putea prelua canti- tatea ce trebuie aspirată.	Conținutul recipientului intern de agent frigorigen trebuie golit în conformitate cu pre- scripțiile.
Pe display apare „Atenție! exista inca presiune in sistemul A/C Recuperare pornita!”	Mesaj normal la începutul procesului de aplicare vid. Mai există presiune în insta- lația de climatizare.	Nu este necesară remedie- rea. Procesul continuă auto- mat.
Pe display apare „Atenție! Presiune în sistemul A/C”	Mesaj pe parcursul procesu- lui de vidare. În instalația de climatizare există presiune.	Nu este necesară remedie- rea. Procesul continuă auto- mat.
Pe display apare „Nu s-a atins vacuum! Continuați?”	Mesaj pe parcursul procesu- lui de vidare, dacă presiunea din instalația de climatizare este mai mare de 50 mbar după 8 minute.	Verificați instalația de climati- zare referitor la scurgeri, respectiv verificați racordurile AirCon Service Center la instalația de climatizare
Pe display apare „A/C neetans! Continuați?”	Mesaj la finalul procesului de vidare. Instalația de climati- zare prezintă o pierdere de vid de mai mult de 120 mbar pe parcursul perioadei de control.	Verificați instalația de climati- zare referitor la scurgeri, respectiv verificați racordurile AirCon Service Center la instalația de climatizare.
Pe display apare „Goliți rezervorul cu ulei uzat !”	Mesaj pe parcursul procesu- lui d aspirare sau reciclare, dacă se găsesc mai mult de 150 ml de ulei vechi în recipi- entul de ulei vechi.	Eliminați uleiul vechi în con- formitate cu normele de pro- tecție a mediului.
Pe display apare „Atenție! Lipsa vacuum pt injectie ulei sau UV!”	Mesaj pe parcursul procesu- lui de umplere, dacă vidul instalației de climatizare nu este suficient, pentru a încheia procesul.	Verificați instalația de climati- zare referitor la scurgeri, respectiv verificați racordurile AirCon Service Center la instalația de climatizare.

Defecțiune	Cauza	Remediul
Pe display apare „Cantitatea de umplere prea mare! Umpleți recipientul intern!”	Mesaj pe parcursul introducerii procesului, dacă nu este suficientă cantitatea de agent frigorigen a recipientului interior, pentru a încheia procesul.	Completați recipientul intern de agent frigorigen.
Pe display apare „Umpleți rezervorul cu aditiv UV!”	Mesaj pe parcursul introducerii procesului, dacă nu este suficient aditiv UV în recipient, pentru a încheia procesul.	Completați recipientul de aditiv UV.
Pe display apare „Umpleți rezervorul cu ulei proaspăt!”	Mesaj pe parcursul introducerii procesului, dacă nu este suficient ulei proaspăt în recipient, pentru a încheia procesul.	Umpleți recipientul cu un sortiment corespunzător de ulei.
Pe display apare „Butelia ext. goală sau robinete închise. Verificați!”	Mesaj la începutul sau pe parcursul umplerii recipientului intern de agent frigorigen, în cazul în care cantitatea setată de agent frigorigen nu a putut fi atinsă.	Verificați, dacă în recipientul extern de agent frigorigen mai există suficient agent frigorigen, respectiv verificați, dacă supapele buteliei externe de agent frigorigen sunt deschise.
Pe display apare „Schimbarea filtrul intern! Continuați?”	Mesaj la conectarea AirCon Service Center.	Schimbați cât mai curând cu putință filtrul intern (consultați capitolul „Schimbarea filtrului uscătorului” la pagină 54). Pentru trecere, apăsați timp de 3 secunde ENTER .
Pe display apare „Schimbarea uleiului de pompă de vacuum! Continuați?”	Mesaj la conectarea AirCon Service Centers.	Schimbați cât mai curând cu putință uleiul pompei de vid (consultați capitolul „Schimbarea uleiului pompei de vid” la pagină 59). Pentru trecere, apăsați timp de 3 secunde ENTER .
Pe display apare „Eroare functionare imprimanta! Continuați?”	Mesajul indică o defecțiune la imprimantă.	Verificați, dacă mai există hârtie în imprimantă. Verificați, dacă imprimanta este conectată (LED-ul galben trebuie să lumineze permanent), Verificați, dacă este închis corect capacul.

Defecțiune	Cauza	Remediul
Pe display apare „Error 01”	Înainte de încheierea procesului de aspirare, a fost completat agentului frigorigen.	Reparați procesul de aspirare; nu întrerupeți procesul de aspirare cu această ocazie.
Pe display apare „Error 02”	Instalația de climatizare neetanșă. Mai există agent frigorigen în instalația de climatizare.	Remediați neetanșeitățile.
Pe display apare „Error 09”	Racordul de joasă presiune nu este racordat pe parcursul procesului de spălare la recipientul de spălare.	Conectați furtunul de joasă presiune la caseta de spălare și deschideți supapa.
Pe display apare „Error 10”	Pe parcursul "testului de software" nu a putut fi redusă suficient presiunea.	Presiune reziduală pe manometre? Verificați calibrarea senzorilor de presiune. Verificați presiunea internă a buteliei. Verificați funcția compresorului și supapele electromagnetice corespunzătoare.
Pe display apare „Error 11”	Pe parcursul "testului de software" nu a putut fi scurs uleiul vechi.	Introduceți recipientul pentru ulei vechi în mod corect. Verificați supapa electromagnetică referitor la funcționarea mecanică ușoară. Verificați funcționarea cântarului.
Pe display apare „Error 12”	Pe parcursul "testului de software" nu a putut fi extras agentul frigorigen din rezervorul interior.	Verificați calibrarea senzorului de presiune. Verificați dacă supapa rezervorului intern este deschisă. Verificați supapa RE.
Pe display apare „Error 20”	Compresorul nu a putut reduce presiunea internă suficient de mult.	Verificați funcționarea compresorului și senzorului de presiune.
Pe display apare „Error 21”	Furtunul de joasă presiune neetanș sau conectat la o instalație de climatizare (goală). Vidul nu a putut fi obținut.	Decuplați furtunul de service de la instalație.
Pe display apare „Error 22”	Furtunul de înaltă presiune este neetanș sau este conectat la o instalație de climatizare (goală). Vidul nu a putut fi obținut.	Decuplați furtunul de service de la instalație.

Defecțiune	Cauza	Remediul
Pe display apare „Error 23”	Vidul nu a putut fi obținut.	Verificați neetanșeitarea aparatului și a rezervorului cu ulei uzat. Verificați funcționarea pompei de vid.
Pe display apare „Error 24”	Creșterea presiuni pe parcursul testului de vid.	Verificați aparatul referitor la neetanșeitate.
Pe display apare „Error 25”	Lipsa unei presiuni suficiente pentru verificarea presiunii agentului frigorigen.	Verificați aparatul referitor la neetanșeități grosiere. Verificați rezerva de agent frigorigen. Temperatura mediului ambiant este de mai mult de 10 °C?
Pe display apare „Error 30”	Cădere a presiunii pe parcursul verificării etanșeității.	Examinați aparatul referitor la neetanșeități.
Pe display apare „Error 35”	Presiune reziduală în instalația de climatizare.	Vă rugăm să aspirați și să evacuați.
Pe display apare „Error 40”	Căderea presiunii pe parcursul verificării presiunii.	Verificați instalația de climatizare și racordurile referitor la neetanșeități.
Pe display apare „Error 41”	Căderea presiunii pe parcursul verificării presiunii.	Verificați instalația de climatizare și racordurile referitor la neetanșeități.
Pe display apare „Error 42”	Căderea presiunii pe parcursul verificării presiunii.	Verificați instalația de climatizare și racordurile referitor la neetanșeități.
Pe display apare „Error 43”	Aparatul nu a putut reduce presiunea suficient de mult pentru a începe faza de vidare.	Verificați instalația de climatizare și racordurile referitor la neetanșeități. Verificați calibrarea senzorului de presiune.
Pe display apare „Error 52”	Nu s-a găsit/detectat niciun stick USB	Se introduce un stick USB. Asigurați-vă că stick-ul USB a fost formatat cu sistemul de date FAT32.
Pe display apare „Error 60”	La servisarea hibridă (spălarea furtunurilor de service cu ulei hibrid) nu s-a putut forma vid	Sunt furtunurile de service racordate la recipientul de spălare hibrid? Este recipientul de spălare hibrid montat corect? Verificați etanșeitarea îmbinărilor.

Defecțiune	Cauza	Remediul
Pe display apare „ Error 61 ”	Creștere a presiunii la servirea hibridă (spălarea furtunurilor de service cu ulei hibrid).	Sunt furtunurile de service racordate la recipientul de spălare hibrid? Este recipientul de spălare hibrid montat corect? Sunt cuplajele service deschise?
Pe display apare „ Error G1 ”	Nu s-a putut stabili conexiunea cu modulul de analiză.	Verificați conexiunile. LED-urile de la modul sunt activate?
Pe display apare „ 00001 ”	Valorile măsurate sunt instabile.	Țineți la distanță posibilele surse de perturbare electrice, ca de ex. telefoane mobile sau aparate de sudură.
Pe display apare „ 00002 ”	Valorile măsurate sunt disproporționat de ridicate.	Țineți la distanță posibilele surse de perturbare electrice, ca de ex. telefoane mobile sau aparate de sudură.
Pe display apare „ 00003 ”	Calibrarea cu aerul ambiant a eșuat.	Asigurați o ventilare suficientă a aparatului. Lăsați mai întâi să dispară eventualul agent frigorific eliminat.
Pe display apare „ 00004 ”	Aparatul funcționează în afara domeniului de temperaturi recomandat.	Puneți în funcțiune aparatul numai în spații controlate termic corespunzător (10 °C – 45 °C). Asigurați o ventilare suficientă.
Pe display apare „ 00005 ”	Proba de agent frigorific are o componentă foarte ridicată de aer sau cantitatea de agent frigorific a fost prea scăzută pentru măsurare.	Asigurați-vă că există suficientă presiune a agentului frigorific. Asigurați-vă că toate furtunurile de legătură sunt racordate, nu sunt îndoite și nu prezintă urme de ulei.

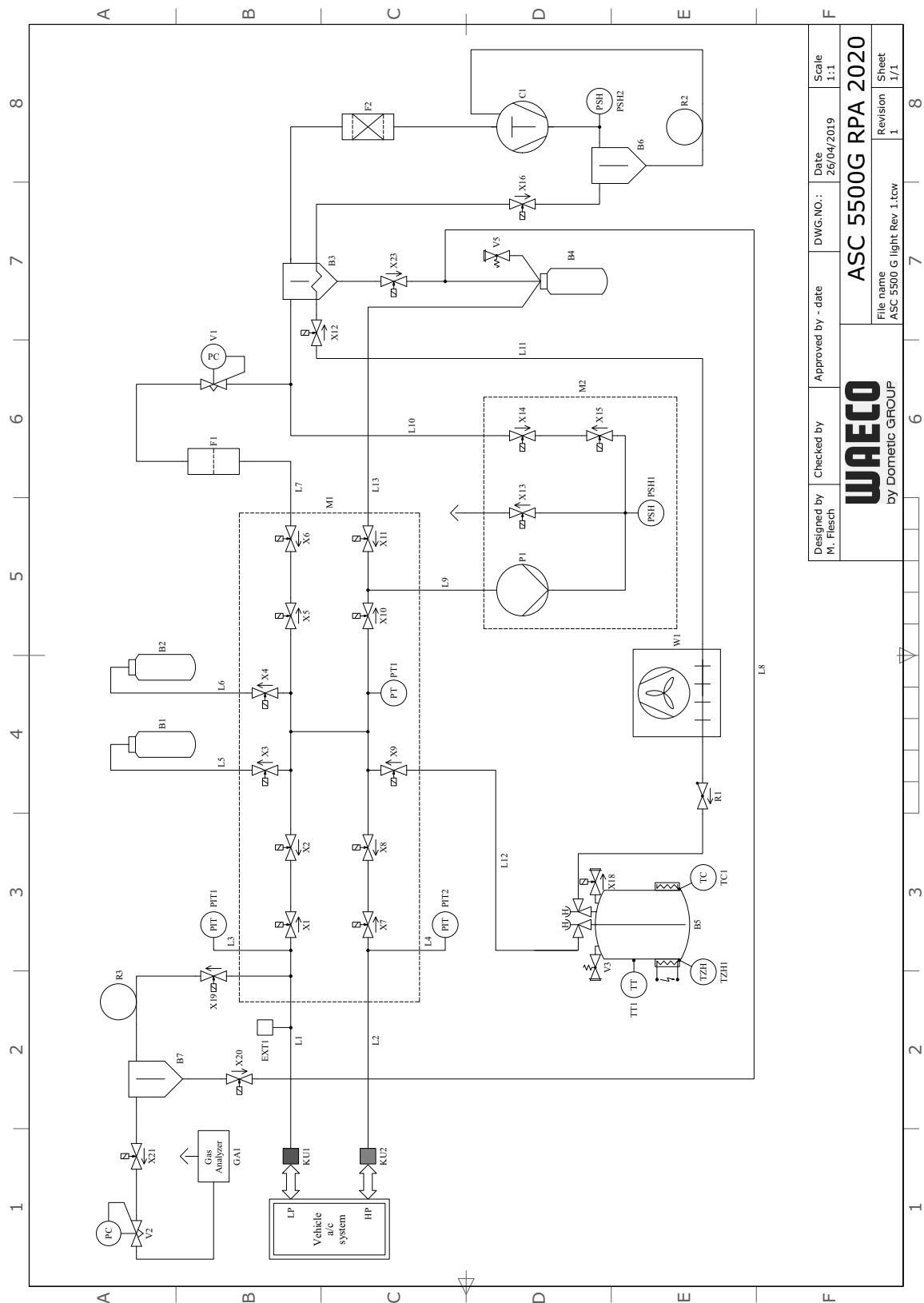
13 Date tehnice

	AirCon ServiceCenter ASC 5500 G RPA 2020
Numărul articolului:	9103301896
Dimensiuni (lăţimea x înălţimea x lungimea):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Masa:	100 kg
Alimentarea electrică:	220 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Cantitatea de aspirare a agentului frigorigen:	30 kg / oră
Randamentul pompei de vid:	5 autovehicule / oră
Puterea compresorului ermetic:	0,32 kW
Puterea filtrului uscătorului:	150 kg
Timp funcţionare ulei pentru pompa de vid:	60 h
Conţinutul util al rezervorului cilindrului de umplere:	16 kg
Emisia sonoră*:	62 dB(A)
Precizia cântarului electronic pentru agentul frigorigen:	± 10 g
Precizia cântarului electronic pentru ulei vechi/nou	± 1 g
Precizia cântarului electronic pentru aditivul UV:	± 1 g
Presiune maximă admisă:	–1 bar până la +20 bar
Refrigerant utilizabil:	R-1234yf
Ulei utilizabil:	orice ulei de răcire utilizat în industria Auto
Temperatură maximă de operare admisă:	+5 °C până la +40 °C
Interval temperatură de depozitare:	–25 °C până la +50 °C

* Conform DIN EN ISO 3746 valoare de emisii LpA pentru spaţii de lucru a unei staţii de service pentru climatizare este determinată în diferite stări de funcţionare. Atât valorile medii dB(A) cât şi valorile maxime dB(C)-Peak se află mult sub valorile maxime admise de expunere.

Valori măsurate: 62 dB(A), 74 dB(C)

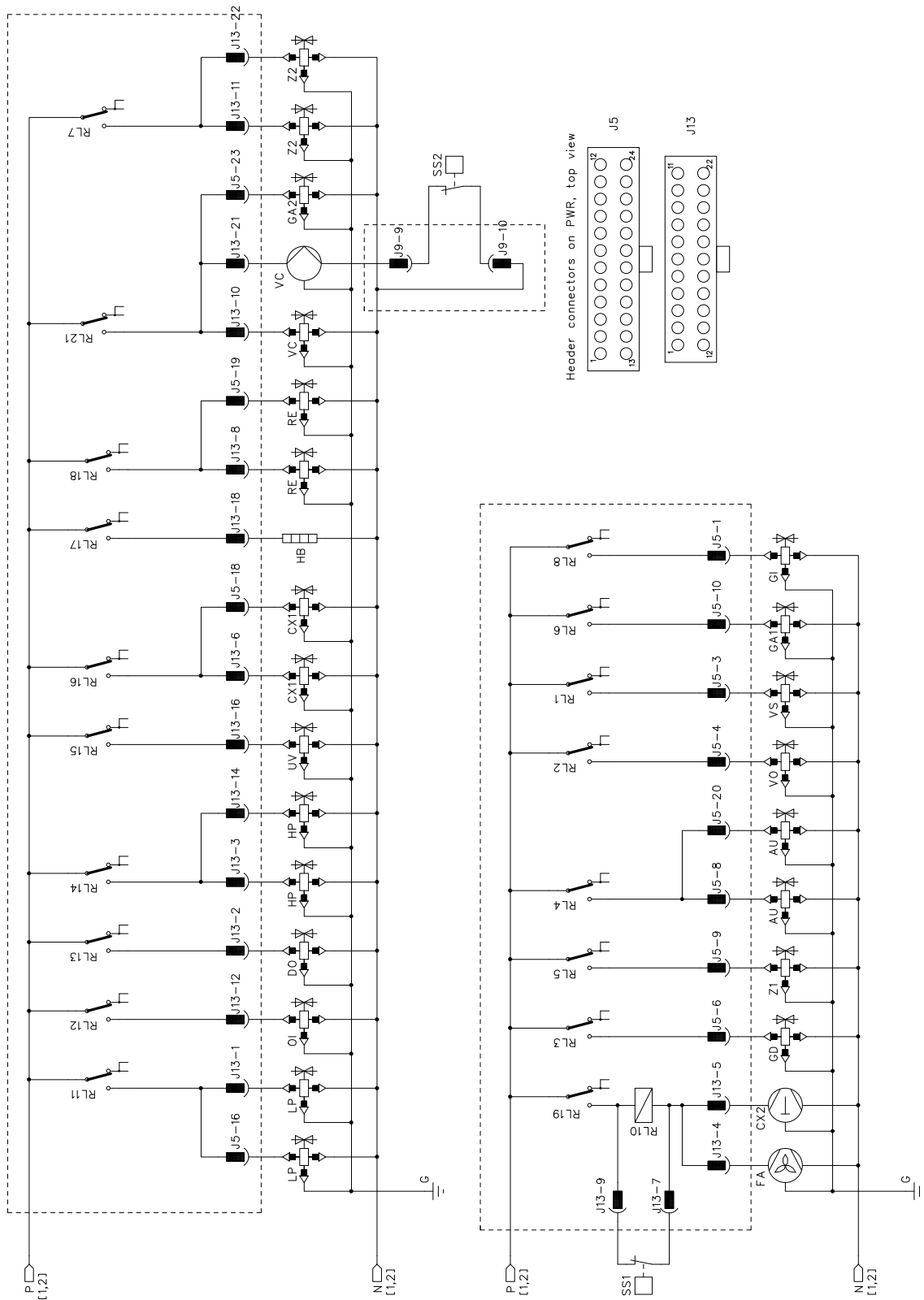
13.1 Diagrama de flux



Legendă

Poz.	Descriere
B1	Recipient UV
B2	Recipient de ulei proaspăt
B3	Separator de ulei/schimbător de căldură
B4	Recipient de ulei uzat
B5	Rezervor de refrigerant
B6	Separator de ulei compresor
B7	Analiză separator ulei
C1	Compresor
EXT1	racord extern
F1	Filtru brut
F2	Filtru uscător
GA1	Analiză gaze
KU1	Cuplaj de service ND
KU2	Cuplaj de service HD
L1	Furtun de service ND
L10	Conductă de alimentare LE
L11	Furtun condensator, galben
L12	Conductă de alimentare refrigerant
L13	Conductă de alimentare Z1
L14	Cablu senzor vid
L2	Furtun de service HD
L3	Furtun de manometru ND
L4	Furtun de manometru HD
L5	Conductă de alimentare substanță UV
L6	Conductă de alimentare ulei proaspăt
L7	Conductă de alimentare unitate de reciclare
L8	Conductă GA
L9	Conductă de alimentare pompă de vid
M1	Bloc de supape
M2	Bloc de supape pompă de vid
P1	Pompă de vid
PIT1	Manometru ND
PIT2	Manometru HD
PSH1	Comutator de înaltă presiune
PSH2	Comutator de înaltă presiune

Poz.	Descriere
PT1	Senzor de presiune
PT2	Senzor de vid
R1	Supapă de reținere rezervor refrigerant
R2	Tub capilar
R3	Tub capilar
TC1	Klixon
TT1	Senzor de temperatură
TZH1	Siguranță de temperatură
V1	Supapă de expansiune
V2	Reductor de presiune
V3	Supapă de siguranță de înaltă presiune
V5	Supapă de siguranță de înaltă presiune
W1	Condensator
X1	Supapă magnetică LP
X10	Supapă magnetică VC
X11	Supapă magnetică Z1
X12	Supapă magnetică CY
X13	Supapă magnetică VO
X14	Supapă magnetică AU
X15	Supapă magnetică AU
X16	Supapă magnetică CY
X17	Supapă magnetică RE
X18	Supapă de evacuare NKG
X19	Supapă magnetică GI
X2	Supapă magnetică LP
X20	Supapă magnetică GA
X21	Supapă magnetică GA
X22	Supapă magnetică VS
X23	Supapă magnetică DO
X3	Supapă magnetică UV
X4	Supapă magnetică ulei
X5	Supapă magnetică Z2
X6	Supapă magnetică Z2
X7	Supapă magnetică HD
X8	Supapă magnetică HD
X9	Supapă magnetică RE



WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road, Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S Nordensvej
15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr SAV/
Technique : service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
18 Malaya Pirogovskaya str. bld 1
119435 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11, South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk